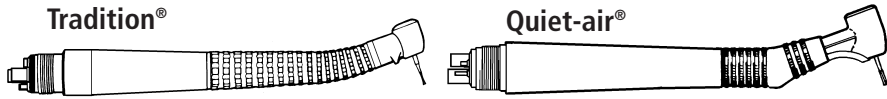


High Speed Handpiece
Fiber Optic / Non-Fiber Optic
 (Tradition® REF 750045 / 750044) (Quiet-air® REF 730014 / 464004)
 (Tradition-L® REF 780045 / 780044) (Quiet-air-L® REF 730014 / 464004)
 (Tradition-PB® REF 790045 / 790044)

Installation, Maintenance and Operation Instructions

Tradition® / Quiet-air® High Speed Handpieces



Indications For Use

This air-powered high speed handpiece is intended to be used for general dentistry procedures.

Contraindications

None Known.

Warnings

STERILIZE AND LUBRICATE BEFORE USE, SUPPLIED NON-STERILE.

WARNING: This product is intended for use by dental professionals only. Before operating handpiece, carefully read and follow these instructions and save them for future reference. Observe all cautions and warnings, including:

- Handpieces should be heat-sterilized between patients to prevent cross-contamination which could result in serious illness or even death from infectious organisms such as HIV (the virus that causes AIDS) or hepatitis B.
- It is the responsibility of the Dental Healthcare Professional to determine the appropriate use of this product and to understand the health of each patient, the dental procedures being undertaken and industry and governmental agency regulations, recommendations and requirements for safe practice of dentistry.

Precautions

- Do not cut with the handpiece unless you are sure the bur is secure. Do not extend the bur outward from the handpiece head. A loose or extended bur could eject from the head or break and cause personal injury.
- Do not use this handpiece within the oral cavity when a soft tissue wound is present. Air pressure may force septic materials into these tissues.
- Midwest turbines should not be rebuilt. Replacing bearings only could result in unexpected failure and patient injury due to different wear factors of new vs. old components.

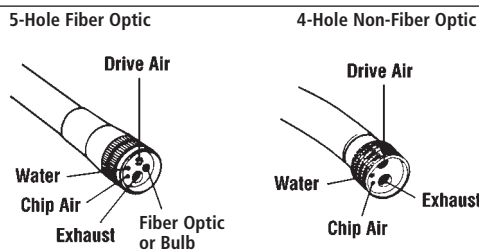
Adverse Reactions

None Known.

Installation

Checking Handpiece Hose

Make sure all tubings supplying the handpiece hose are properly connected within the dental unit. Be sure the air and water are delivered to the handpiece as shown in the illustration below.



Air Requirements

The handpiece delivers designed speed and torque when operated with clean, filtered, moisture-free air at the recommended operating pressure of 30 p.s.i. (2.0 Atm.). Air pressure should be measured at the handpiece end of the hose.

Water Supply Recommendations

It is highly recommended that all dental water supply systems conform to applicable CDC (Centers for Disease Control and Prevention) and ADA (American Dental Association) standards, and that all recommendations be followed in terms of flushing, chemical flushing and general infection control procedures.

Initial Maintenance

Follow the **Maintenance** procedure, below, before using your new Tradition or Quiet-air handpiece.

Maintenance

Important: Only use Midwest® products recommended by DENTSPLY to routinely maintain your handpiece. See **Parts** section for ordering information.

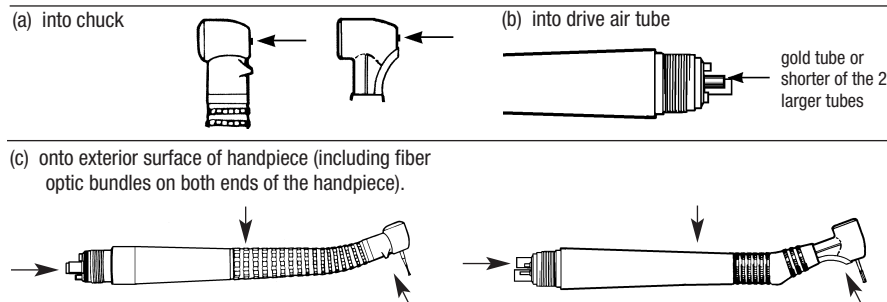
There are two **Maintenance** procedures for your Tradition or Quiet-air handpiece: (1) for maintenance using the Midwest Plus™ Maintenance Kit (REF 380145) ; (2) for maintenance using the Midwest Plus™ Aerosol Spray (REF 380080). Follow the appropriate maintenance procedure, at right, before using your new Tradition or Quiet-air handpiece.

These procedures recommend the steps to follow between patient use to prevent cross-contamination and to ensure continued trouble-free operation of the handpiece:

1 Maintenance Using Midwest Plus™ Maintenance Kit

Clean

1. Remove bur.
2. Spray Midwest Plus™ Handpiece Cleaner liberally:



Scrub and Rinse

Scrub and rinse under warm tap water. Make sure fiber optic bundles are scrubbed well.

Expel Cleaner and Dry

Run handpiece on Midwest Handpiece Air Station (REF 380800) or other air source for 30 seconds or until handpiece reaches normal speed, and all excess cleaner is expelled. Handpieces with bur tool chucking system (Tradition REF 750045/750044 or Quiet-air REF 730014/464004) should always be covered with a Spray Guard or have a bur installed before running. Dry thoroughly.

Lubricate and Expel

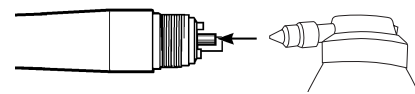
1. Lubricate by placing 3 drops of Midwest Plus Handpiece Lubricant (REF 380130) into drive air tube (shorter of two larger tubes).
2. Run handpiece for 30 seconds or until it reaches normal speed, and until all excess lubricant is expelled. Wipe off any excess lubricant on outside of handpiece with a dry gauze pad or tissue.

2 Maintenance Using Midwest Plus™ Aerosol Spray

Scrub and Rinse

Remove bur. Scrub and rinse under warm tap water. Make sure fiber optic bundles are scrubbed well.

Clean, Lubricate and Expel



Clean and lubricate with one quick spray of Midwest Plus™ Aerosol Spray (REF 380080) using the Midwest Backend Attachment nozzle (REF 380086) into the drive air tube of the handpiece. The drive air tube is the shorter of the two larger tubes and is gold on many handpieces. Run the handpiece on Midwest Handpiece Air Station or other air source for 30 seconds or until normal speed is reached, and all excess spray is expelled. This handpiece with a bur type chucking system should always be covered with a Midwest Spray Guard or have a bur installed before running. Dry thoroughly.

Bag • Autoclave

Insert handpiece into sterilization bag and load into autoclave. (DENTSPLY recommends using sterilization bags with at least one paper side.) Handpieces should be processed in an autoclave set for a minimum of 15 minutes at sterilization temperature (132°C/270°F).

For cassette chamber saturated steam devices, handpieces should be processed unbagged for a minimum of 3.5 minutes at sterilization temperature (135°C/275°F).

Keep handpiece in bag until ready to use in the operatory. No relubrication is necessary.

Other Maintenance

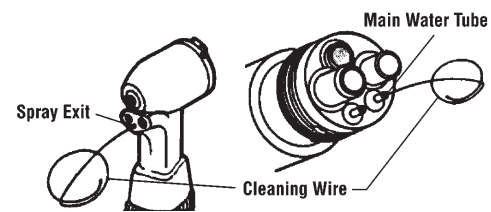
Ultrasonically Clean Handpiece Head

As needed, only if sluggishness occurs:

1. Place handpiece head down in beaker of Midwest Plus Handpiece Cleaner.
2. Ultrasonically clean for 10 minutes.
3. Continue from **Scrub and Rinse**, above.
4. In the lubricating step, also place 1 drop of Midwest Plus Handpiece Lubricant (REF 380130) in chuck (for Push Button and Latch models: REF 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Cleaning Water Spray Tube

Run the cleaning wire back and forth inside the inner water spray tube and around outer chip air tube to loosen and remove mineral build-up at spray tip.



Operation (Standard: REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Never operate the handpiece under the following conditions:

1. In the presence of a soft tissue wound.
2. With a bur extended out from handpiece head.
3. Under "no load" conditions for extended periods of time.
4. At air pressure exceeding 30 p.s.i. (2.0 Atm.).

To operate the handpiece: Simply depress the foot control on your dental unit. For water spray and chip air, refer to dental unit instructions.

Use of the bur wrench is required to open and close the chuck when installing and removing burs.

Installing and Removing Burs: Tradition (REF 750045 / 750044)

Tradition handpieces accept regular friction grip (FG) burs and short shank (SS) burs.

To use bur wrench: Insert square pin of bur wrench through the handpiece's head cap until it engages the square socket in the chuck. Fit the two wrench pins into the matching slots in the head cap. Turn the wrench **counterclockwise** to open the chuck, **clockwise** to tighten.

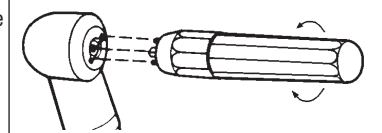
To install a bur: Open chuck, insert bur all the way into the chuck. Tighten chuck with bur wrench.
Make sure bur is secure before operating handpiece. Always use bur wrench to tighten chuck.

To remove bur: Insert the bur wrench into the back of the handpiece head. Rotate the wrench **1/2 turn counterclockwise**, then remove bur.

Note: The water spray will adequately cover bur and diamond cutting instruments up to .906 inches (23 mm) long.

See Maximum Recommended Bur Length and Warning Information On Reverse Side.

Bur Wrench Tradition: (Wrench REF 750119R)



Operation (Standard: REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004) continued

Installing and Removing Burs: Quiet-air (REF 730014/464004)

Quiet-air handpieces accept regular friction grip (FG) burs.

To use bur wrench: Insert square pin of bur wrench through large opening in stator cap until it engages square socket in the chuck. Fit the round wrench pins into two of the three matching corner slots in the stator cap. Turn upper knurled section of the wrench counterclockwise to open the chuck, clockwise to tighten.

Do not tighten chuck without bur installed.

Do not operate handpiece without bur installed and properly secured in chuck. These conditions could possibly damage chuck and cause bur ejection and/or chuck ejection. Bur or chuck ejection could cause patient injury.

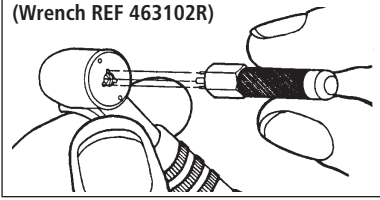
To install a bur: Open chuck. Insert bur all the way into the chuck. If taper of bur drops below top of head, pull it out slightly, as shown, and tighten chuck. **Do not extend bur any further (read warnings).** Make sure bur is secure before operating handpiece.

Note: Tightening chuck with bur taper buried in the head will damage the chuck, resulting in a loss of concentricity and gripping ability.

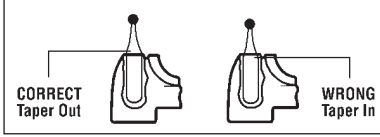
Note: Use of oral surgical length burs could possibly result in handpiece bearing failure or personal injury due to bur ejection, bent burs, or inadequate cooling.

To remove bur: Insert the bur wrench into stator cap. Give knurled portion of wrench 1/2 turn counterclockwise, then remove bur.

Bur Wrench Quiet-air: (Wrench REF 463102R)



Bur Taper

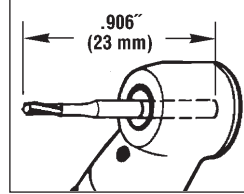


Maximum Recommended Bur Length (REF 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Note: Use of cutting instruments over .906 inches (23 mm) in length could possibly result in handpiece bearing failure or personal injury due to bur ejection, bent burs, or inadequate cooling.

Note: Do not extend burs outward from handpiece head. Burs must be inserted all the way into chuck for proper bur retention. Extended burs could result in personal injury due to bur ejection, bent burs or inadequate cooling.

Maximum Recommended Bur Length



Repair

Midwest Air Repair™ Factory Certified Service

Should your Midwest Quiet-air High Speed Handpiece need repair, call 1-800-800-7202 to schedule a free pick-up:



Send to:
DENTSPLY Professional
Attn: Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Provide the following information for your repair:

- Complete name and address
- Dealer name and address
- Nature of repair

Air Repair offers:

- Repairs DOOR TO DOOR IN 2 BUSINESS DAYS
- Genuine Midwest Parts and Midwest Quality
- Expert Troubleshooting and Diagnosis
- Repair Service Warranty equal to the new product warranty

Operation (Push Button: REF 790045 / 790044)

Never operate the handpiece under the following conditions:

1. In the presence of a soft tissue wound.
2. With a bur extended out from handpiece head.
3. Under "no load" conditions for extended periods of time.
4. At air pressure exceeding 35 p.s.i. (2.4 Atm.).
5. With a loose or bent bur.

To operate the handpiece: Simply depress the foot control on your dental unit. For water spray and chip air, refer to dental unit instructions.

Push Button

The Push Button Chucking System of your new Tradition•PB handpiece accepts regular friction grip (FG) burs and short shank (SS) burs.

Installing and Removing Burs

To install a bur: Insert the bur into the handpiece until you meet resistance. Now press the button and push the bur all the way into the chuck until it stops.

Make sure bur is secure before operating handpiece.

To remove bur: Push the button to open chuck; then remove bur.

Note: The water spray will adequately cover bur and diamond cutting instruments up to .906 inches (23 mm) long.

See Maximum Recommended Bur Length and Warning Information At Top Of Next Column.

Operation (Power Lever®: REF 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Never operate the handpiece under the following conditions:

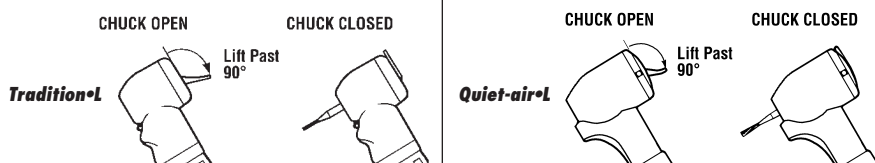
1. In the presence of a soft tissue wound.
2. While lifting Power Lever.
3. With a bur extended out from handpiece head.
4. Under "no load" conditions for extended periods of time.
5. At air pressure exceeding 30 p.s.i. (2.0 Atm.).

To operate the handpiece: Simply depress the foot control on your dental unit. For water spray and chip air, refer to dental unit instructions.

Power Lever®

The Power Lever Chucking System of your new Tradition•L handpiece accepts regular friction grip (FG) burs and short shank (SS) burs. The Power Lever Chucking System of your new Quiet-air•L handpiece accepts only regular friction grip (FG) burs. No bur wrench is required — simply lift lever up to open chuck; then flip it down to lock the bur in place.

Note: When lever is in up position, the chuck is open and the turbine cartridge will not rotate.



Installing and Removing Burs

To install a bur: Lift up the lever — past 90° position — to open the chuck. Insert bur shank all the way into the chuck; then flip Power Lever down to lock bur in place.

Make sure bur is secure before operating handpiece.

To remove bur: Lift lever (past 90°) to open chuck; then remove bur. When the handpiece is not in use, store it with a bur installed, lever down.

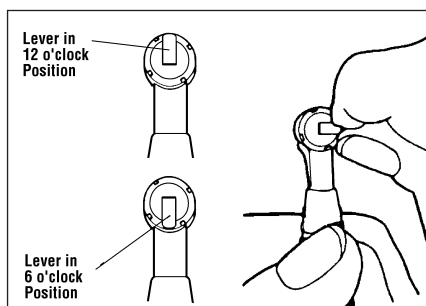
Note: The water spray will adequately cover bur and diamond cutting instruments up to .906 inches (23 mm) long.

See Maximum Recommended Bur Length and Warning Information At Top Of Next Column.

Adjusting Power Lever Position

With your fingers (or the side of your thumb) push the Power Lever around to the position desired. Lever turret may be rotated in either direction.

Important: Power Lever cannot be rotated while it is in the up (opened) position.



Parts

REF

Midwest Plus Aerosol Spray	Cleaner/Lubricant (does not include nozzle)	380080
Nozzle for Midwest Plus Aerosol Spray		380086
Midwest Plus Maintenance Kit	8 oz. Spray Cleaner & 2 oz. Lubricant Dropper	380145
Midwest Plus Handpiece Cleaner	8 oz. Spray Bottle 1 Liter Refill Bottle	380140 380141
Midwest Plus Handpiece Lubricant	2 oz. Dropper 8 oz. Refill Bottle	380130 380131
Midwest Handpiece Air Station	includes box of 12 FREE Spray Guards	380800
Midwest Spray Guards	Box of 100	463102
Spray Tips	for Midwest Plus 8 oz. Spray Cleaner, pkg of 6	380986
Tradition Turbine Cartridge Replacement Kit	with cap wrench	750118
Tradition•L Turbine Cartridge Replacement Kit	less cap assembly	780118
Tradition•PB Turbine Cartridge Replacement Kit	with cap wrench less cap assembly	790118
Tradition Bur Wrench		750119R
Quiet-air Turbine Cartridge Replacement Kit	with cap wrench	464300
Quiet-air•L Turbine Cartridge Replacement Kit	less cap assembly	484300
Quiet-air Bur Wrench		463102R
Handpiece Gasket	4-tube Midwest 5-tube Fiber Optic For Use With Q-Hose: 5-tube Fiber Optic, red	773002R 773018R 753342R
Cleaning Wire Kit		464197R
Tradition•L Head Cap	Replacement cap	780002R
Quiet-air•L Head Cap	Replacement cap	484301R

Warranty

Your Tradition / Tradition•L / Tradition•PB and/or Quiet-air / Quiet-air•L Handpiece is guaranteed to be free of defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from its date of purchase — provided that the handpiece has been operated and maintained as prescribed in these instructions (at the discretion of DENTSPLY Professional) and has not been subjected to apparent misuse, abuse or accident. All questionable, defective, or loose parts must be returned to the dealer, with handpiece and proof of purchase, transportation prepaid.

The enclosed business reply card (guaranty registration) must be filled out completely and returned within ten (10) days of purchase for this guaranty to apply. DENTSPLY Professional makes no other guaranties, expressed or implied.

MIDWEST
AIR REPAIR
FACTORY CERTIFIED SERVICE

For the Dentist and Staff:

Handpiece Infection Control and Maintenance Information

Information on your Midwest Repair

Handpiece Problem Solving

Phone: **1-800-800-7202**

DENTSPLY
PROFESSIONAL

DENTSPLY Professional
A Division of DENTSPLY International
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY International
Printed in U.S.A. Code No. 87074-0708
U.S. Patent No. 4330279.

Pièce à main Grande Vitesse

Fibre optique / Fibre non optique

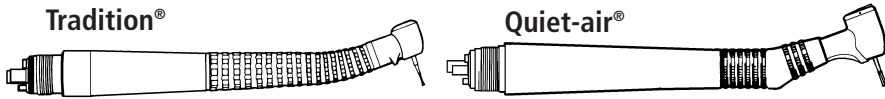
(Tradition® REF 750045 / 750044) (Quiet-air® REF 730014 / 464004)

(Tradition-L® REF 780045 / 780044) (Quiet-air-L® REF 730014 / 464004)

(Tradition-PB® REF 790045 / 790044)

Instructions pour l'installation, l'entretien et l'utilisation

Pièces à main Grande vitesse Tradition® / Quiet-air®



Indications

Cette pièce à main grande vitesse actionnée à l'air est indiquée dans la pratique dentaire générale.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue.

Avertissements

STÉRILISER ET LUBRIFIER AVANT UTILISATION, FOURNIE NON STÉRILE.

AVERTISSEMENT : ce produit ne doit être utilisé que par des professionnels des soins dentaires. Avant d'utiliser la pièce à main, lire et suivre attentivement les présentes instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure. Observer toutes les précautions et tous les avertissements, y compris :

- Avant chaque consultation, les pièces à main doivent être stérilisées à la chaleur, ceci afin de prévenir toute contamination croisée qui pourrait provoquer de graves maladies ou même la mort par le fait d'organismes infectieux tels que le VIH (le virus qui provoque le SIDA) ou l'hépatite B.
- Il est de la responsabilité du praticien et chirurgien dentiste de comprendre à quelles fins ce produit est utilisé, de connaître la santé de chaque patient, et d'être au fait des procédures dentaires entreprises ainsi que des recommandations, exigences et réglementations émises par les autorités gouvernementales et professionnelles pour une pratique dentaire sans risque.

Mises en garde

- Ne pas couper avec la pièce à main sans s'être assuré que la fraise est correctement installée. Ne pas étirer la fraise à l'extérieur de la tête de la pièce à main. Si la fraise a été étirée ou n'est pas correctement fixée, elle risque de s'éjecter ou de se briser et ainsi de provoquer des blessures.
- Ne pas utiliser cette pièce à main dans la cavité buccale lorsque les tissus mous présentent une blessure. La pression de l'air risque de faire pénétrer des matériaux septiques dans les tissus mous.
- Ne pas remonter les turbines Midwest. Le fait de ne remplacer que les roulements pourrait provoquer une panne et blesser le patient car les facteurs d'usure des anciens composants ne correspondront plus à ceux des nouveaux composants.

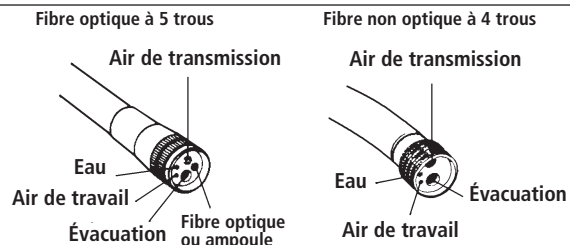
Effets indésirables

Aucun effet indésirable connu.

Installation

Vérification du tuyau de la pièce à main

S'assurer que toute la tubulure alimentant le tuyau de la pièce à main est correctement branchée à l'intérieur de l'unité dentaire. S'assurer que l'alimentation en air et en eau s'effectue conformément à l'illustration ci-dessous :



Exigences relatives à l'air

La pièce à main assure la vitesse et le couple prévus lorsqu'elles sont utilisées avec de l'air propre, filtré, sec et à la pression d'utilisation recommandée de 30 psi (2,0 Atm.). La pression d'air doit être mesurée à l'extrémité du tuyau qui se connecte à la pièce à main.

Recommandations relatives à l'alimentation en eau

Il est fortement recommandé que tous les systèmes fournissant de l'eau soient conformes aux normes CDC (Centers for Disease Control and Prevention) et ADA (American Dental Association) applicables ; de même, toutes les recommandations relatives au rinçage, au vidage des produits chimiques et aux procédures de contrôle des infections doivent être suivies.

Entretien initial

Suivre la procédure d'entretien décrite ci-dessous, avant d'utiliser la pièce à main Tradition ou Quiet-air.

Entretien

IMPORTANT : utiliser seulement des produits Midwest® recommandés par DENTSPLY pour entretenir de façon routinière la pièce à main. Voir la section **Pièces** pour des renseignements sur les commandes.

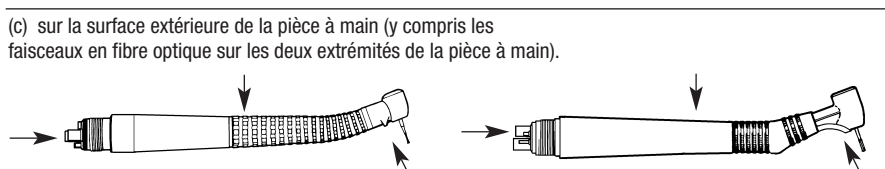
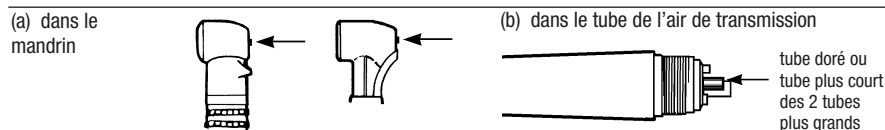
Il y a deux procédures d'entretien à utiliser avec la pièce à main Tradition ou Quiet-air : (1) le kit d'entretien Midwest Plus™ (REF 380145) ; (2) le spray aérosol Midwest Plus™ (REF 380080). Suivre la procédure d'entretien appropriée, à droite, avant d'utiliser la nouvelle pièce à main Tradition ou Quiet-air.

Ces procédures recommandent les étapes à suivre entre chaque consultation afin d'éviter des contaminations croisées et d'assurer un fonctionnement continu et sans problème de la pièce à main :

1 Entretien avec le kit d'entretien Midwest Plus™

Nettoyage

1. Enlever la fraise.
2. Vaporiser généreusement du nettoyant pour pièces à main Midwest Plus™ :



Frottement et rinçage

Frotter et rincer la pièce à main à l'eau courante tiède. S'assurer de bien frotter les faisceaux optiques.

Expulsion du nettoyant et séchage

Faire fonctionner la pièce à main sur la station à air pour pièces à main Midwest (REF 380800) ou sur une autre source d'air pendant 30 secondes ou jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse normale et que tout l'excédant de nettoyant soit expulsé. Les pièces à main avec système à mandrins pour la fraise (Tradition REF 750045/750044 ou Quiet-air REF 730014/464004) doivent toujours être recouvertes de Spray Guard ou avoir une fraise installée avant de les faire fonctionner. Sécher la pièce soigneusement.

Lubrification et expulsion

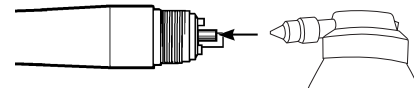
1. Lubrifier la pièce en ajoutant 3 gouttes de lubrifiant Midwest Plus pour pièces à main (REF 380130) dans le tube de l'air de transmission (le plus court des deux tubes plus grands).
2. Faire fonctionner la pièce à main pendant 30 secondes ou jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse normale et jusqu'à ce que l'excédant de lubrifiant soit expulsé. A l'aide d'une gaze sèche ou de papier absorbant, retirer l'excédent de lubrifiant présent à l'extérieur de la pièce à main.

2 Entretien avec le spray aérosol Midwest Plus™

Frottement et rinçage

Enlever la fraise. Frotter et rincer la fraise à l'eau courante tiède. S'assurer de bien frotter les faisceaux optiques.

Nettoyage, lubrification et expulsion



Nettoyer et lubrifier la pièce à main avec une vaporisation rapide de spray en aérosol Midwest Plus™ (REF 380080) à l'aide de la buse de fixation sur la partie postérieure Midwest fixée dans le tube de l'air de transmission de la pièce à main. Le tube de l'air de transmission est le plus court des deux tubes plus grands et, pour beaucoup de pièces à main, il est doré. Faire fonctionner la pièce à main sur la station à air pour pièces à main Midwest ou sur une autre source d'air pendant 30 secondes ou jusqu'à ce qu'elle atteigne la vitesse normale et que tout l'excédent d'aérosol soit expulsé. Cette pièce à main avec un système à mandrins du type fraise doit toujours être recouverte de Spray Guard Midwest ou avoir une fraise installée avant de la faire fonctionner. Sécher la pièce soigneusement.

Sachet • Autoclave

Insérer la pièce à main dans le sachet de stérilisation et ensuite dans l'autoclave. (DENTSPLY recommande d'utiliser des sachets de stérilisation dont au moins une des parois est en papier). Les pièces à main doivent être soumises à stérilisation dans l'autoclave pendant au moins 15 minutes à la température de stérilisation (132 °C/270 °F).

Si un dispositif à vapeur saturée avec chambre à cassette est utilisé, les pièces doivent être stérilisées sans sachet pendant au moins 3,5 minutes à la température de stérilisation (135 °C/275 °F).

Conserver la pièce à main dans le sachet jusqu'à ce qu'elle soit prête à être utilisée en cabinet. Il n'est pas nécessaire de la lubrifier une deuxième fois.

Autre entretien

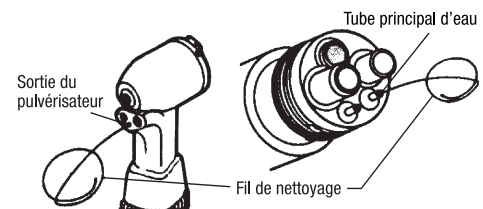
Nettoyage par ultrasons de la tête de la pièce à main

Selon les besoins, seulement en cas de fonctionnement lent :

1. Placer la tête de la pièce à main vers le bas dans le bécier de nettoyant Midwest pour pièces à main.
2. Nettoyer la tête par ultrasons pendant 10 minutes.
3. Continuer à partir de la section **Frottement et rinçage**, ci-dessus.
4. Lors de l'étape de lubrification, ajouter également 1 goutte de lubrifiant pour pièces à main Midwest Plus (REF 380130) dans le mandrin (pour le modèles à bouton-poussoir et à loquet : REF 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Nettoyage du tube d'aspersion d'eau

Faire aller et venir le fil de nettoyage dans le tube intérieur d'aspersion d'eau et autour de tube extérieur d'air de travail pour détacher et enlever les minéraux accumulés à l'embout.



Fonctionnement (Standard : REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Ne jamais faire fonctionner une pièce à main dans les conditions suivantes :

1. Si les tissus mous présentent une blessure.
2. Si la fraise a été étirée à l'extérieur de la tête de la pièce à main.
3. Si le dispositif n'a pas été alimenté pendant une longue période.
4. Si la pression de l'air est supérieure à 30 psi (2,0 Atm.).

Pour faire fonctionner la pièce à main : il suffit d'appuyer sur la pédale de l'unité dentaire. Se référer aux instructions de l'unité dentaire au sujet du fonctionnement du jet d'eau et de l'air de travail.

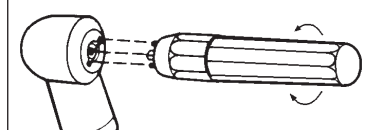
Il est nécessaire d'utiliser la clé de la fraise pour ouvrir et fermer le mandrin lors de l'installation et le retrait des fraises.

Installation et retrait des fraises : Tradition (REF 750045 / 750044)

Les pièces à main Tradition acceptent des fraises à prise par friction traditionnelles et à tige courte.

Pour utiliser la clé de la fraise : insérer la broche carrée de la clé de la fraise dans la capsule de la tête de la pièce à main jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la douille carrée qui se trouve dans le mandrin. Mettre les deux broches de la clé dans les fentes assorties dans la capsule de la tête. Tourner la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le mandrin, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Clé de la fraise Tradition : (Clé REF 750119R)



Pour installer la fraise : ouvrir le mandrin et y insérer la fraise complètement. Serrer le mandrin avec la clé de la fraise.

Avant d'utiliser la pièce à main, s'assurer que la fraise est correctement installée. Utiliser toujours la clé de la fraise pour serrer le mandrin.

Pour retirer la fraise : insérer la clé de la fraise dans la partie postérieure de la tête de la pièce à main. Faire tourner la clé un demi tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ; retirer ensuite la fraise.

Remarque : le jet d'eau recouvrira suffisamment la fraise et les instruments de coupe en diamant d'une longueur maximale de 0.906 po [23 mm].

Voir Longueur maximale recommandée de la fraise et Avertissements au verso.

suite au verso

Fonctionnement (Standard : REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004) suite

Installation et retrait des fraises : Quiet-air (REF 730014/464004)

Les pièces à main Quiet-air acceptent des fraises à prise par friction traditionnelles.

Pour utiliser la clé de la fraise : insérer la broche carrée de la clé de la fraise à travers la grande ouverture de la capsule du stator jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la douille carrée qui se trouve dans le mandrin. Mettre les deux broches arrondies de la clé dans deux des trois fentes correspondantes au coin de la capsule du stator. Tourner la partie moletée supérieure de la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le mandrin, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Ne pas serrer le mandrin sans avoir installé la fraise. Ne pas faire fonctionner la pièce à main sans avoir installé la fraise et avant de la fixer solidement dans le mandrin. Au cas contraire on pourrait provoquer des dommages au mandrin, ainsi que l'éjection de la fraise et/ou du mandrin. L'éjection de la fraise ou du mandrin pourrait blesser le patient.

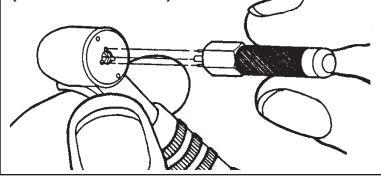
Pour installer la fraise : ouvrir le mandrin. Insérer la fraise complètement dans ce dernier. Si le cône ou la fraise est inséré au-dessous de la partie supérieure de la tête, le sortir légèrement, tel qu'illustré, et serrer le mandrin. **Ne pas prolonger la fraise plus loin (lire les avertissements).** Avant d'utiliser la pièce à main, s'assurer que la fraise est correctement installée.

Remarque : serrer le mandrin avec le cône de la fraise à l'intérieur de la tête endommagera le mandrin, ce qui entraînera la perte de la concentricité et de la capacité de prise.

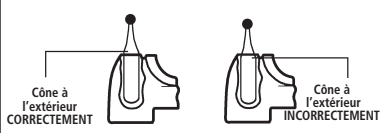
Remarque : l'utilisation de fraises d'une longueur nécessaire pour la chirurgie buccale risquerait de provoquer la détérioration des coussinets de la pièce à main ou de blesser le patient car la fraise peut s'éjecter, se courber ou ne pas être refroidie correctement.

Pour retirer la fraise : insérer la clé de la fraise dans la capsule du stator. Faire tourner la partie moletée de la clé un demi tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ; retirer ensuite la fraise.

Clé de la fraise Quiet-air : (Clé REF 463102R)



Cône de la fraise



Fonctionnement (Bouton-poussoir : REF 790045 / 790044)

Ne jamais faire fonctionner une pièce à main dans les conditions suivantes :

1. Si les tissus mous présentent une blessure.
2. Si la fraise a été étirée à l'extérieur de la tête de la pièce à main.
3. Si le dispositif n'a pas été alimenté pendant une longue période.
4. Si la pression de l'air est supérieure à 35 psi (2,4 Atm.).
5. Si la fraise est lâche ou courbée.

Pour faire fonctionner la pièce à main : il suffit d'appuyer sur la pédale de l'unité dentaire. Se référer aux instructions de l'unité dentaire au sujet du fonctionnement du jet d'eau et de l'air de travail.

Bouton-poussoir

Le système à mandrins avec bouton-poussoir de la pièce à main Tradition•PB accepte des fraises à prise par friction traditionnelles et à tige courte.

Installation et retrait des fraises

Pour installer la fraise : insérer la fraise dans la pièce à main jusqu'à trouver de la résistance. Maintenant, appuyer sur le bouton et pousser la fraise complètement dans le mandrin jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Avant d'utiliser la pièce à main, s'assurer que la fraise est correctement installée.

Pour retirer la fraise : appuyer sur le bouton pour ouvrir le mandrin ; retirer ensuite la fraise.

Remarque : le jet d'eau recouvrira suffisamment la fraise et les instruments de coupe en diamant d'une longueur maximale de 0,906 po (23 mm).

Voir Longueur maximale recommandée de la fraise et Avertissements sur la partie supérieure de la colonne suivante.

Fonctionnement (Power Lever® : REF 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Ne jamais faire fonctionner une pièce à main dans les conditions suivantes :

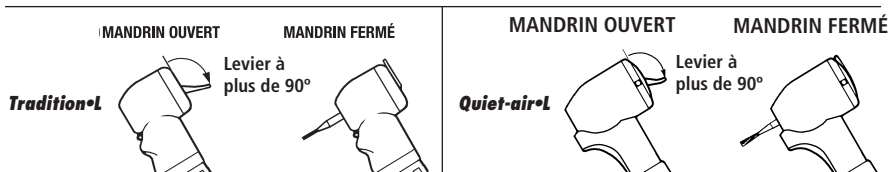
1. Si les tissus mous présentent une blessure.
2. Si le levier moteur est levé.
3. Si la fraise a été étirée à l'extérieur de la tête de la pièce à main.
4. Si le dispositif n'a pas été alimenté pendant une longue période.
5. Si la pression de l'air est supérieure à 30 psi (2,0 Atm.).

Pour faire fonctionner la pièce à main : il suffit d'appuyer sur la pédale de l'unité dentaire. Se référer aux instructions de l'unité dentaire au sujet du fonctionnement du jet d'eau et de l'air de travail.

Power Lever®

Le système à mandrins à levier moteur de la nouvelle pièce à main Tradition•L accepte des fraises à prise par friction traditionnelles et à tige courte. Le système à mandrins à levier moteur de la nouvelle pièce à main Quiet-air•L n'accepte que des fraises à prise par friction traditionnelles. Aucune clé de fraise n'est requise — il suffit de soulever le levier pour ouvrir le mandrin ; le tourner vers le bas ensuite pour bloquer la fraise en place.

Remarque : lorsque le levier est en position élevée, le mandrin est ouvert et la cartouche du mandrin ne tournera pas.



Installation et retrait des fraises

Pour installer la fraise : soulever le levier — à plus de 90° — pour ouvrir le mandrin. Insérer la tige de la fraise complètement dans le mandrin ; tourner ensuite le levier moteur vers le bas pour bloquer la fraise en place.

Avant d'utiliser la pièce à main, s'assurer que la fraise est correctement installée.

Pour retirer la fraise : soulever le levier (à plus de 90°) pour ouvrir le mandrin ; retirer ensuite la fraise. Lorsque la pièce à main n'est pas utilisée, la ranger avec la fraise installée et le levier en bas.

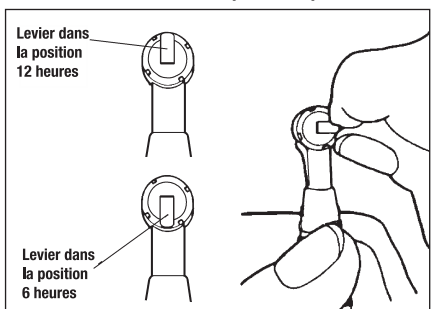
Remarque : le jet d'eau recouvrira suffisamment la fraise et les instruments de coupe en diamant d'une longueur maximale de 0,906 po (23 mm).

Voir Longueur maximale recommandée de la fraise et Avertissements sur la partie supérieure de la colonne suivante.

Réglage de la position du levier moteur

Faire tourner le levier moteur avec les doigts (ou avec le côté du pouce) jusqu'à la position désirée. La tourelle du levier peut être tournée dans n'importe quelle direction.

IMPORTANT : le levier moteur ne peut être tourné lorsqu'il est en position élevée (ouverte).

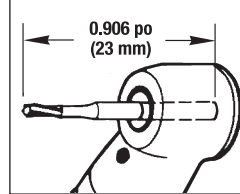


Longueur maximale recommandée de la fraise (REF 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Remarque : l'utilisation d'instruments de coupe d'une longueur supérieure à 0,906 po (23 mm) pourrait provoquer la détérioration des coussinets de la pièce à main ou de blesser le patient car la fraise peut s'éjecter, se courber ou ne pas être refroidie correctement.

Remarque : ne pas étirer la fraise à l'extérieur de la tête de la pièce à main. La fraise doit être insérée dans le mandrin en totalité afin qu'elle soit bien maintenue. Une fraise étirée risque de blesser le patient car elle peut s'éjecter, se courber ou ne pas être refroidie correctement.

Longueur maximale recommandée de la fraise



Réparation

Service de réparation en usine certifié de Midwest Air™

Si la pièce à main Grande Vitesse Midwest Quiet-air nécessite des réparations, appeler le 1-800-800-7202 : un technicien viendra chercher la pièce gratuitement.



Envoyer à :
DENTSPLY Professional
À l'attention de : Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Pour les réparations, merci de renseigner les éléments suivants :

- Nom et adresse complets
- Nom et adresse du distributeur
- Nature des réparations

Offres de réparation d'Air Midwest :

- Réparations PORTE-À-PORTE DANS LES 2 JOURS OUVRABLES SUIVANTS
- Pièces authentiques et qualité Midwest
- Dépannage et diagnostic expert
- Garantie de réparation égale à celle du nouveau produit

Pièces

REF

Spray aérosol Midwest Plus	Nettoyant/lubrifiant (buse non comprise)	380080
Buse pour spray en aérosol Midwest Plus		380086
Kit d'entretien Midwest Plus	Nettoyant en aérosol de 8 oz. et compte-gouttes de lubrifiant de 2 oz.	380145
Nettoyant pour pièces à main Midwest Plus	Flacon pulvérisateur de 8 oz. Flacon de rechange de 1 Litre	380140 380141
Lubrifiant de pièces à main Midwest Plus	Compte-gouttes de 2 oz. Flacon de rechange de 8 oz.	380130 380131
Station à air pour pièces à main Midwest	inclut une boîte de 12 Spray Guard GRATUITS	380800
Spray Guard Midwest	Boîte de 100	463102
Embouts	pour nettoyant en aérosol Midwest Plus de 8 oz., paquet de 6	380986
Kit de rechange de la cartouche de la turbine Tradition	avec clé pour capsule	750118
Kit de rechange de la cartouche de la turbine Tradition•L	sans capsule	780118
Kit de rechange de la cartouche de la turbine Tradition•PB	avec clé pour capsule sans capsule	790118
Clé de la fraise Tradition		750119R
Kit de rechange de la cartouche de la turbine Quiet-air	avec clé pour capsule	464300
Kit de rechange de la cartouche de la turbine Quiet-air•L	sans capsule	484300
Clé de la fraise Quiet-air		463102R
Garniture de la pièce à main	4 tubes Midwest Fibre optique à 5 tubes À utiliser avec le tuyau haute pression : fibre optique à 5 tubes, rouge	773002R 773018R 753342R
Kit de fil de nettoyage		464197R
Capsule de la tête Tradition•L	Capsule de rechange	780002R
Capsule de la tête Quiet-air•L	Capsule de rechange	484301R

Garantie

Les pièces à main Tradition / Tradition•L / Tradition•PB et/ou Quiet-air / Quiet-air•L sont garanties contre les défauts de matériel et de main d'œuvre pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, — à condition qu'elles aient été manipulées et entretenues conformément aux présentes instructions (et à l'appréciation de DENTSPLY Professional), et qu'elles n'aient pas fait l'objet d'une utilisation visiblement incorrecte, abusive ou accidentelle. Toutes les pièces douteuses, lâches ou défectueuses doivent être retournées au distributeur, accompagnées de la pièce à main et de la preuve d'achat correspondante, francs de port.

La carte commerciale-réponse incluse (enregistrement de garantie) doit être remplie entièrement et retournée dans un délai de dix (10) jours à compter de la date d'achat pour que cette garantie s'applique. DENTSPLY Professional ne donne aucune autre garantie, expresse ou tacite.

MIDWEST®
AIR REPAIR™
FACTORY CERTIFIED SERVICE

Pour le dentiste et le personnel :

Informations sur le contrôle des infections et de l'entretien de la pièce à main

Informations sur la réparation des pièces Midwest

Résolution de problèmes de la pièce à main

Téléphone : **1-800-800-7202**

DENTSPLY
PROFESSIONAL

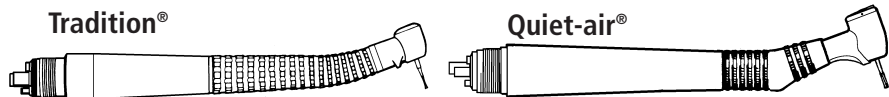
DENTSPLY Professional
Une division de **DENTSPLY International**
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY International.
Imprimé aux U.S.A. Code No. 87074-0103
Brevet américain No. 4330279.

**Pieza de Mano de Alta Velocidad
Con Fibra Óptica / Sin Fibra Óptica**
(Tradition® REF. 750045 / 750044) (Quiet-air® REF. 730014 / 464004)
(Tradition•L® REF. 780045 / 780044) (Quiet-air•L® REF. 730014 / 464004)
(Tradition•PB® REF. 790045 / 790044)

Instrucciones de Instalación, Mantenimiento y Uso

Piezas de Mano de Alta Velocidad Tradition® / Quiet-air®



Indicaciones de Uso

La pieza de mano de alta velocidad impulsada por aire está diseñada para procedimientos generales en odontología.

Contraindicaciones

No se han descrito.

Advertencias

ESTERILICE Y LUBRIQUE ANTES DE UTILIZAR, SE PROPORCIONA SIN ESTERILIZAR.

ADVERTENCIA: Este producto está diseñado para ser utilizado únicamente por dentistas profesionales. Antes de utilizar esta pieza de mano, lea y siga con detenimiento estas instrucciones y consérvelas para tenerlas como referencia en el futuro. Observe todas las precauciones y advertencias, incluidas:

- Las piezas de mano deben esterilizarse con calor para prevenir la contaminación cruzada, que podría causar enfermedades graves e incluso la muerte debido a organismos infecciosos como el HIV (virus causante del sida) o la hepatitis B.
- Los Profesionales de la Odontología tienen la obligación de utilizar apropiadamente este producto y de conocer la salud de los pacientes, los procedimientos dentales que practican y las regulaciones, las recomendaciones y los requisitos de los organismos profesionales y gubernamentales para la práctica segura de la odontología.

Precauciones

- No realice cortes con la pieza de mano a menos que esté seguro de que la fresa está bien sujeta. No extienda la fresa hacia el exterior del cabezal de la pieza de mano. Una fresa suelta o extendida podría salirse del cabezal o romperse y provocar lesiones personales.
- No utilizar esta pieza de mano en cavidades bucales cuando exista una herida del tejido blando. La presión de aire puede introducir materiales infecciosos en estos tejidos.
- Las turbinas Midwest no se deben reconstruir. El cambio de los cojinetes sólo puede ocasionar una falla inesperada y lesiones al paciente debido a los diferentes factores de desgaste entre los componentes nuevos y usados.

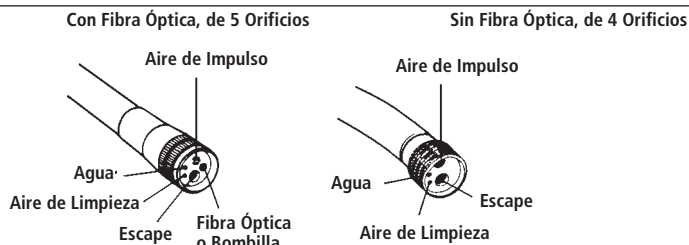
Reacciones Adversas

No se han descrito.

Instalación

Comprobación de la Manguera de la Pieza de Mano

Asegúrese de que todas las conexiones de los tubos a la manguera de la pieza de mano sean correctas. Asegúrese de que el aire y el agua se suministren a la pieza de mano tal y como se muestra en esta ilustración.



Requisitos de Aire

La pieza de mano ofrece la torsión y la velocidad diseñadas cuando se la utiliza con aire limpio, filtrado y libre de humedad con la presión de funcionamiento recomendada de 207 kPa (30 psi). La presión de aire se debe medir en el extremo de la manguera de la pieza de mano.

Recomendaciones para el Suministro de Agua

Se recomienda especialmente que todos los sistemas de suministro de agua para uso odontológico cumplan con las normas de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) y de la Asociación Dental Estadounidense (ADA), y que se sigan todas las recomendaciones en cuanto al purgado, purgado de sustancias químicas y procedimientos generales para control de infecciones.

Mantenimiento Inicial

Siga el procedimiento de **Mantenimiento** descrito a continuación, antes de utilizar su nueva pieza de mano Tradition o Quiet-air.

Mantenimiento

Importante: Utilice sólo los productos Midwest® recomendados por DENTSPLY para el mantenimiento de rutina de su pieza de mano. Consulte la sección **Piezas** para obtener información sobre cómo realizar pedidos.

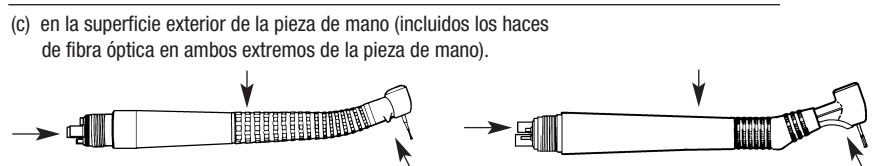
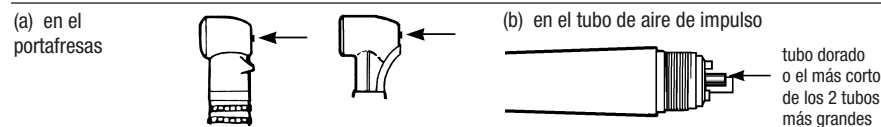
Existen dos procedimientos de **Mantenimiento** para su pieza de mano Tradition o Quiet-air: (1) el mantenimiento con el Kit de Mantenimiento Midwest Plus™ (REF. 380145); (2) el mantenimiento con el Spray Aerosol Midwest Plus™ (REF. 380080). Siga el procedimiento de mantenimiento correspondiente, a la derecha, antes de utilizar su nueva pieza de mano Tradition o Quiet-air.

En estos procedimientos, se recomiendan los pasos a seguir entre usos con pacientes distintos para evitar la contaminación cruzada y asegurar el funcionamiento sin problemas de la pieza de mano:

1 Mantenimiento con el Kit de Mantenimiento Midwest Plus™

Limpie

- Retire la fresa.
- Pulverice abundantemente con el Limpiador para Piezas de Mano Midwest Plus™:



Frote y enjuague

Frote y enjuague bajo un chorro de agua tibia del grifo. Asegúrese de que se froten bien los haces de fibra óptica.

Expulse el Limpiador y Seque

Haga funcionar la pieza de mano en la Estación de Aire para Piezas de Mano de Midwest (REF. 380800) o con otra fuente de aire durante 30 segundos o hasta que alcance una velocidad normal, y se expulse todo el excedente de limpiador. Las piezas de mano con sistema de accionamiento de la fresa (Tradition REF. 750045/750044 o Quiet-air REF. 730014/464004) siempre deben cubrirse con una Cubierta para Spray o tener una fresa instalada antes de hacerlas funcionar. Seque completamente.

Lubrique y extraiga

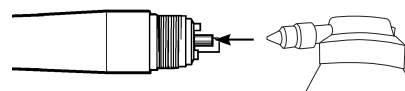
- Lubrique vertiendo 3 gotas de Lubricante para Piezas de Mano Midwest Plus (REF. 380130) en el tubo de aire de impulso (el más corto de los dos tubos más grandes).
- Haga funcionar la pieza de mano durante 30 segundos o hasta que alcance una velocidad normal, y se expulse todo el excedente de lubricante. Limpie el excedente de lubricante de la parte exterior de la pieza de mano con una gasa o un pañuelo de papel seco.

2 Mantenimiento con el Spray Aerosol Midwest Plus™

Frote y Enjuague

Retire la fresa. Frote y enjuague bajo un chorro de agua tibia del grifo. Asegúrese de que se froten bien los haces de fibra óptica.

Limpie, Lubrique y Expulse



Limpie y lubrique con una rociada rápida de Spray Aerosol Midwest Plus™ (REF. 380080) insertando la boquilla del Accesorio de la Parte Posterior Midwest en el tubo de aire de impulso de la pieza de mano. El tubo de aire de impulso es el más corto de los dos tubos más grandes y es dorado en muchas piezas de mano. Haga funcionar la pieza de mano en la Estación de Aire para Piezas de Mano de Midwest o con otra fuente de aire durante 30 segundos o hasta que alcance una velocidad normal, y se expulse todo el excedente de spray. Esta pieza de mano con sistema de accionamiento de la fresa siempre debe cubrirse con una Cubierta para Spray Midwest o tener una fresa instalada antes de hacerla funcionar. Seque completamente.

Bolsa • Autoclave

Inserte la pieza de mano en la bolsa de esterilización y colóquela en el autoclave (DENTSPLY recomienda el uso de bolsas de esterilización con al menos una cara de papel). Las piezas de mano se deben procesar en el autoclave durante 15 minutos, como mínimo, a la temperatura de esterilización (132 °C/270 °F).

Para dispositivos de vapor saturado con cámara, las piezas de mano se deben procesar sin bolsa durante 3,5 minutos, como mínimo, a la temperatura de esterilización (135 °C/275 °F).

Mantenga la pieza de mano en la bolsa hasta que esté preparado para usarla con un paciente. No es necesario lubricarla nuevamente.

Otro Mantenimiento

Limpie con Ultrasonido el Cabezal de la Pieza de Mano

Según sea necesario, sólo si funciona con lentitud:

- Coloque la pieza de mano con el cabezal hacia abajo en el vaso del Limpiador para Piezas de Mano Midwest Plus.
- Límpiela con ultrasonido durante 10 minutos.
- Continúe desde la sección **Frote y Enjuague**, descrita anteriormente.
- En el paso de lubricación, también vierta 1 gota de Lubricante para Piezas de Mano Midwest Plus (REF. 380130) en el portafresas (para modelos con Retención y Botón de Liberación: REF. 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Limpieza del Tubo de Pulverización de Agua

Mueva el cable limpiador alternativamente dentro del tubo interior de pulverización de agua y alrededor del tubo exterior de aire de limpieza para aflojar y eliminar la acumulación de minerales de la punta del pulverizador.



Funcionamiento (Estándar: REF. 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Nunca utilice la pieza de mano en las siguientes circunstancias:

- Cuando existe una herida del tejido blando.
- Con una fresa que se extienda por fuera del cabezal de la pieza de mano.
- Cuando esté "sin cargar" durante periodos prolongados.
- A presiones de aire mayores de 207 kPa (30 psi).

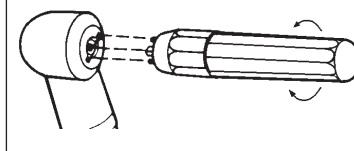
Para utilizar la pieza de mano: Simplemente presione el pedal de control de la unidad dental. Para obtener información sobre la pulverización de agua y el aire de limpieza, consulte las instrucciones de la unidad dental. La llave para fresas se debe utilizar para abrir y cerrar el portafresas cuando se instalan y retiran las fresas.

Cómo Instalar y Retirar Fresas: Tradition (REF. 750045 / 750044)

Las piezas de mano Tradition permiten utilizar fresas de mango corto (SS) y fresas lisas para rotor (FG) regulares.

Para utilizar la llave para fresas: Inserte el pin cuadrado de la llave para fresas a través de la tapa del cabezal de la pieza de mano hasta que se enganche en la toma cuadrada del portafresas. Ajuste los dos pines de la llave en las ranuras coincidentes de la tapa del cabezal. Gire la llave en el sentido contrario de las agujas del reloj para abrir el portafresas, en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo.

Llave para Fresas Tradition: (Llave REF. 750119R)



Para instalar una fresa: Abra el portafresas e inserte completamente la fresa dentro del portafresas. Apriete el portafresas con la llave para fresas.

Asegúrese de que la fresa esté bien sujeta antes de utilizar la pieza de mano. Siempre apriete el portafresas con la llave para fresas.

Para retirar la fresa: Inserte la llave para fresas en la parte posterior del cabezal de la pieza de mano. Gire la llave 1/2 giro en el sentido contrario de las agujas del reloj y retire la fresa.

Nota: La pulverización de agua cubrirá adecuadamente los instrumentos de corte de diamante y fresa de hasta 0,906 pulgadas (23 mm) de largo.

Consulte la Longitud Máxima Recomendada de Fresas y la Información sobre Advertencias al Dorso.

continúa al dorso

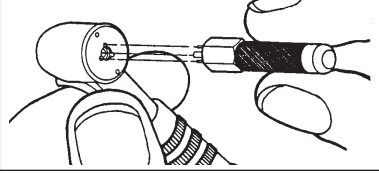
Funcionamiento (Estándar: REF. 750045 / 750044 / 730014 / 464004) continuación

Cómo Instalar y Retirar Fresas: Quiet-air (REF. 730014/464004)

Las piezas de mano Quiet-air permiten utilizar fresas lisas para rotor (FG) regulares.

Para utilizar la llave para fresas: Inserte el pin cuadrado de la llave para fresas a través de la abertura grande de la tapa del estator hasta que se enganche en la toma cuadrada del portafresas. Ajuste los pines redondos de la llave en dos de las tres ranuras angulares coincidentes de la tapa del estator. Gire la sección dentada superior de la llave en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el portafresas, y en el sentido de las agujas del reloj para apretarlo.

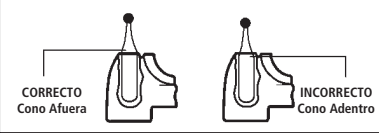
Llave para Fresas Quiet-air: (Llave REF. 463102R)



No apriete el portafresas sin la fresa instalada. No utilice la pieza de mano sin la fresa instalada y bien sujeta en el portafresas. En estas condiciones, se podría dañar el portafresas y se podrían salir la fresa o el portafresas. Si se salen la fresa o el portafresas, se pueden provocar lesiones al paciente.

Para instalar una fresa: Abra el portafresas. Inserte completamente la fresa dentro del portafresas. Si el cono de la fresa queda debajo de la parte superior del cabezal, levántelo ligeramente, como se muestra, y apriete el portafresas. **No extienda más la fresa (lea las advertencias). Asegúrese de que la fresa esté bien sujeta antes de utilizar la pieza de mano.**

Cono de la Fresa



Nota: Si aprieta el portafresas con el cono de la fresa hundido en el cabezal, se dañará el portafresas y se perderá capacidad de concentricidad y sujeción.

Nota: El uso de fresas de longitud quirúrgica oral podría provocar la falla de los cojinetes de la pieza de mano o lesiones personales al salirse o torcerse la fresa, o por una refrigeración inadecuada.

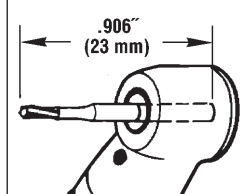
Para retirar la fresa: Inserte la llave para fresas en la tapa del estator. Gire la porción dentada de la llave 1/2 giro en el sentido contrario de las agujas del reloj y retire la fresa.

Longitud Máxima Recomendada de Fresas (REF. 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Nota: El uso de instrumentos de corte de más de 0,906 pulgadas (23 mm) de largo podría provocar la falla de los cojinetes de la pieza de mano o lesiones personales al salirse o torcerse la fresa, o por una refrigeración inadecuada.

Nota: No extienda las fresas hacia el exterior del cabezal de la pieza de mano. Las fresas deben insertarse completamente en el portafresas para la adecuada fijación de la fresa. Las fresas extendidas pueden provocar lesiones personales al salirse o torcerse la fresa, o por una refrigeración inadecuada.

Longitud Máxima Recomendada de Fresas



Reparación

Servicio Certificado de Fábrica Midwest Air Repair™

Si necesita reparaciones para la Pieza de Mano de Alta Velocidad Midwest Quiet-air, llame al 1-800-800-7202 para programar una fecha de recogida gratuita:



Enviar a:
DENTSPLY Professional
Attn: Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Proporcione la siguiente información para la reparación:

- Nombre completo y dirección
- Nombre y dirección del distribuidor
- Tipo de reparación

El servicio Air Repair ofrece:

- Reparaciones PUERTA A PUERTA EN 2 DÍAS LABORABLES
- Piezas Midwest Auténticas y Calidad Midwest
- Diagnóstico y Solución de Problemas a Cargo de Expertos
- Garantía del Servicio de Reparación igual a la garantía del producto nuevo

Funcionamiento (Botón de Liberación: REF. 790045 / 790044)

Nunca utilice la pieza de mano en las siguientes circunstancias:

- Cuando existe una herida del tejido blando.
- Con una fresa que se extienda por fuera del cabezal de la pieza de mano.
- Cuando esté "sin cargar" durante períodos prolongados.
- A presiones de aire mayores de 241 kPa (35 psi).
- Con una fresa suelta o torcida.

Para utilizar la pieza de mano: Simplemente presione el pedal de control de la unidad dental. Para obtener información sobre la pulverización de agua y el aire de limpieza, consulte las instrucciones de la unidad dental.

Botón de Liberación

El Sistema de Accionamiento con Botón de Liberación de su nueva pieza de mano Tradition•PB permite utilizar fresas de mango corto (SS) y fresas lisas para rotor (FG) regulares.

Cómo Instalar y Retirar Fresas

Para instalar una fresa: Inserte la fresa en la pieza de mano hasta que encuentre resistencia. Presione el botón e inserte completamente la fresa dentro del portafresas hasta que se detenga.

Asegúrese de que la fresa esté bien sujeta antes de utilizar la pieza de mano.

Para retirar la fresa: Presione el botón para abrir el portafresas y retire la fresa.

Nota: La pulverización de agua cubrirá adecuadamente los instrumentos de corte de diamante y fresa de hasta 0,906 pulgadas (23 mm) de largo.

Consulte la Longitud Máxima Recomendada de Fresas y la Información sobre Advertencias en la Parte Superior de la Columna Siguiente.

Funcionamiento (Power Lever®: REF. 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Nunca utilice la pieza de mano en las siguientes circunstancias:

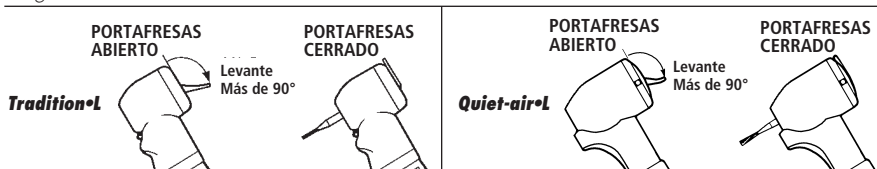
- Cuando existe una herida del tejido blando.
- Mientras levanta la Power Lever.
- Con una fresa que se extienda por fuera del cabezal de la pieza de mano.
- Cuando esté "sin cargar" durante períodos prolongados.
- A presiones de aire mayores de 207 kPa (30 psi).

Para utilizar la pieza de mano: Simplemente presione el pedal de control de la unidad dental. Para obtener información sobre la pulverización de agua y el aire de limpieza, consulte las instrucciones de la unidad dental.

Power Lever®

El Sistema de Accionamiento Power Lever de su nueva pieza de mano Tradition•L permite utilizar fresas de mango corto (SS) y fresas lisas para rotor (FG) regulares. El Sistema de Accionamiento Power Lever de su nueva pieza de mano Quiet-air•L sólo permite utilizar fresas lisas para rotor (FG) regulares. No se requiere una llave para fresas; simplemente levante la palanca para abrir el portafresas y luego bájela para trabar la fresa.

Nota: Cuando la palanca está levantada, el portafresas está abierto y el cartucho de la turbina no girará.



Cómo Instalar y Retirar Fresas

Para instalar una fresa: Levante la palanca, más de 90°, para abrir el portafresas. Inserte completamente el mango de la fresa en el portafresas y baje la Power Lever para trabar la fresa.

Asegúrese de que la fresa esté bien sujeta antes de utilizar la pieza de mano.

Para retirar la fresa: Levante la palanca (más de 90°) para abrir el portafresas y retire la fresa. Cuando no utilice la pieza de mano, guárdela con una fresa instalada y con la palanca hacia abajo.

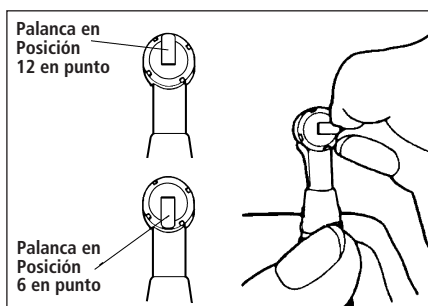
Nota: La pulverización de agua cubrirá adecuadamente los instrumentos de corte de diamante y fresa de hasta 0,906 pulgadas (23 mm) de largo.

Consulte la Longitud Máxima Recomendada de Fresas y la Información sobre Advertencias en la Parte Superior de la Columna Siguiente.

Cómo Ajustar la Posición de la Power Lever

Con los dedos (o el costado del dedo pulgar), lleve la Power Lever a la posición deseada. La manecilla de la palanca se puede rotar en cualquier dirección.

Importante: La Power Lever no se puede hacer girar mientras está levantada (abierto).



Piezas REF.

Spray Aerosol Midwest Plus	Limpiador/Lubricante (no incluye boquilla)	380080
Boquilla para Spray Aerosol Midwest Plus		380086
Kit de Mantenimiento Midwest Plus	Limpiador en Spray de 8 oz (237 ml) y Lubricante con Cuentagotas de 2 oz (59 ml)	380145
Limpiador para Piezas de Mano Midwest Plus	Envase de Spray de 8 oz (237 ml) Envase de Repuesto de 1 Litro	380140 380141
Lubricante para Pieza de Mano Midwest Plus	Cuentagotas de 2 oz (59 ml) Envase de Repuesto de 8 oz (237 ml)	380130 380131
Estación de Aire para Piezas de Mano Midwest	incluye caja de 12 Cubiertas para Spray GRATIS	380800
Cubiertas para Spray Midwest	Caja de 100	463102
Puntas de Spray	para Limpiador en Spray de 8 oz (237 ml) Midwest Plus, paq. de 6	380986
Kit de Recambio de Cartuchos para Turbina Tradition	con llave para tapa	750118
Kit de Recambio de Cartuchos para Turbina Tradition•L	sin tapa	780118
Kit de Recambio de Cartuchos para Turbina Tradition•PB	con llave para tapa sin tapa	790118
Llave para Fresas Tradition		750119R
Kit de Repuesto de Cartuchos para Turbina Quiet-air	con llave para tapa	464300
Kit de Repuesto de Cartuchos para Turbina Quiet-air•L	sin tapa	484300
Llave para Fresas Quiet-air		463102R
Junta de Pieza de Mano	Midwest de 4 Tubos Con Fibra Óptica, de 5 Tubos Para Uso con Manguera Q: Con Fibra Óptica, de 5 Tubos, roja	773002R 773018R 753342R
Kit de Alambre para Limpieza		464197R
Tapa de Cabezal Tradition•L	Tapa de recambio	780002R
Tapa de Cabezal Quiet-air•L	Tapa de recambio	484301R

Garantía

Las piezas de mano Tradition, Tradition•L, Tradition•PB, Quiet-air o Quiet-air•L están garantizadas frente a defectos en los materiales o la fabricación por un período de seis (6) meses desde la fecha de compra — siempre que la pieza de mano se haya utilizado y mantenido tal y como se describe en estas instrucciones (según el criterio de DENTSPLY Professional) y no haya sufrido de mal uso, abuso o accidentes aparentes. Todas las piezas dudosas, defectuosas o sueltas deberán devolverse al distribuidor, junto con la pieza de mano y el recibo de compra, con transporte pago.

Para que se aplique esta garantía, se debe completar la tarjeta de respuesta comercial (registro de la garantía) adjunta y se debe enviar dentro de los diez (10) días de la compra. DENTSPLY Professional no ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita.

MIDWEST®
AIR REPAIR™
FACTORY CERTIFIED SERVICE

Para el Odontólogo y su Personal:

Información sobre Mantenimiento y Control de Infecciones de la Pieza de Mano

Información sobre Reparaciones de su Midwest Solución de Problemas de la Pieza de Mano

Teléfono: **1-800-800-7202**

DENTSPLY
PROFESSIONAL

DENTSPLY Professional
Una división de **DENTSPLY International**
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY International
Impreso en los EE. UU. Código N.º 87074-0708
Patente de los EE. UU. N.º 4,330,279.

Hochgeschwindigkeitshandstück

Glasfaser / Nicht-Glasfaser

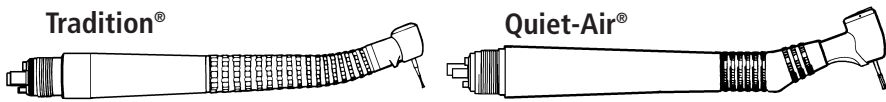
(Tradition® REF 750045 / 750044) (Quiet-Air® REF 730014 / 464004)

(Tradition-L® REF 780045 / 780044) (Quiet-Air-L® REF 730014 / 464004)

(Tradition-PB® REF 790045 / 790044)

Installations-, Wartungs- und Betriebsanleitung

Tradition® / Quiet-air® Hochgeschwindigkeitshandstück



Gebrauchsanweisung

Dieses luftbetriebene Hochgeschwindigkeitshandstück ist für den Einsatz für allgemeine zahnärztliche Verfahren konzipiert.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Warnhinweise

VOR DEM EINSATZ STERILISIEREN UND SCHMIEREN, WIRD NICHT STERILISIERT DELIEFERT.

ACHTUNG: Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch durch Zahnärzte konzipiert. Vor dem Einsatz des Handstücks sind alle Anweisungen aufmerksam zu lesen und danach zu befolgen. Bewahren Sie die Anweisungen für einen späteren Gebrauch auf. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise (Vorsicht und Achtung), darunter:

- Handstücke sollten zwischen Patienten hitzesterilisiert werden, um Kreuzkontaminationen vorzubeugen, die zu ernstesten Erkrankungen führen oder aufgrund infektiöser Organismen wie HIV (AIDS-Erreger) oder Hepatitis B sogar tödlich sein können.
- Es obliegt der Verantwortung von Zahnärzten und Zahnärzthelfern, Entscheidungen über den adäquaten Einsatz dieses Produkts zu treffen sowie den Gesundheitszustand jedes einzelnen Patienten, die durchzuführenden zahnärztlichen Verfahren und alle Empfehlungen, Auflagen und Bestimmungen von Industrie- und Regierungsbehörden bezüglich der sicheren zahnmedizinischen Praxis zu kennen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Schneiden Sie mit dem Handstück nicht, sofern Sie nicht sicher sind, dass der Bohrer fest sitzt. Lassen Sie den Bohrer nicht zu weit aus dem Handstückkopf ragen. Ein loser oder herausragender Bohrer könnte sich aus dem Bohrfutter lösen oder brechen und eine mögliche Quelle für Verletzungen darstellen.
- Verwenden Sie das Handstück nicht in der Mundhöhle, sofern Verletzungen der Schleimhäute vorliegen. Durch den Luftdruck können septische Materialien in das Gewebe gelangen.
- Midwest Turbinen sollen nicht umgebaut werden. Das ausschließliche Austauschen der Lager könnte zu einem unerwarteten Ausfall und zu Personenverletzungen aufgrund unterschiedlicher Abnutzungsbedingungen neuer bzw. alter Komponenten kommen.

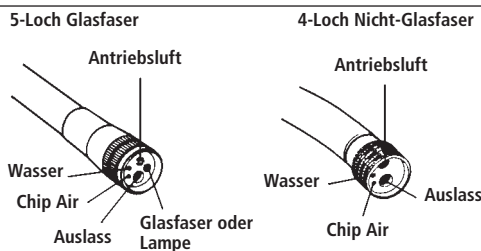
Nebenwirkungen

Keine bekannt.

Installation

Überprüfen des Handstückschlauchs

Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen zur Versorgung des Handstückschlauchs im zahnärztlichen Gerät ordnungsgemäß angeschlossen sind. Stellen Sie sicher, dass Luft und Wasser so zum Handstück gelangen, wie aus der Abbildung unten ersichtlich ist.



Anforderungen bzgl. Luft

Das Handstück liefert die gewünschte Geschwindigkeit und das gewünschte Drehmoment, wenn es mit sauberer, gefilterter und feuchtigkeitsfreier Luft beim empfohlenen Betriebsdruck von 30 psi betrieben wird. Der Luftdruck sollte am Handstück am Ende des Schlauchs gemessen werden.

Empfehlungen zur Wasserversorgung

Es wird nachdrücklich empfohlen, ausschließlich Wasserversorgungssysteme zu verwenden, die den Richtlinien der zuständigen Gesundheitsbehörden und Zahnärzterverbände entsprechen, sowie die Empfehlungen bezüglich des Spülverfahrens, der chemischen Spülung und der Verfahren zur allgemeinen Infektionskontrolle zu befolgen.

Anfängliche Wartung

Befolgen Sie die **Wartungsverfahren** (unten), bevor Sie Ihr neues Tradition oder Quiet-Air Handstück in Betrieb nehmen.

Wartung

Wichtig: Verwenden Sie für Routinewartungen Ihres Handstücks ausschließlich von DENTSPLY empfohlene Midwest® Produkte. Bestellinformation: **siehe** Abschnitt Teile.

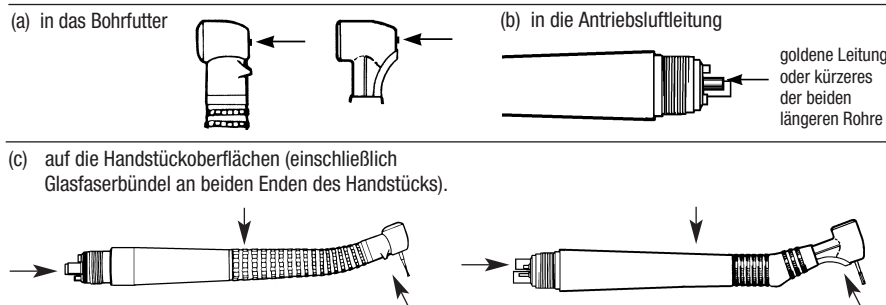
Es gibt zwei **Wartungsverfahren** für Ihr Tradition or Quiet-Air Handstück: (1) zur Wartung unter Einsatz des Midwest Plus™ Wartungskits (REF 380145), und (2) für die Wartung unter Einsatz des Midwest Plus™ Aerosolsprays (REF 380080). Befolgen Sie die entsprechenden Wartungsverfahren, bevor Sie Ihr neues Tradition oder Quiet-Air Handstück in Betrieb nehmen.

Diese Verfahren umfassen Empfehlungen zu den Schritten, die zwischen Patienten zu befolgen sind, um Kreuzkontaminationen vorzubeugen und sicherzustellen, dass ein kontinuierlicher, störungsfreier Betrieb des Handstücks gegeben ist:

1. Wartung mit dem Midwest Plus™ Wartungskit

Reinigung:

1. Entfernen Sie den Bohrer.
2. Sprühen Sie Midwest Plus™ Handstückreiniger großzügig.



Schrubben und Abspülen

Schrubben und spülen Sie mit warmen Leitungswasser nach. Stellen Sie sicher, dass die Glasfaserbündel gut geschrubbt werden.

Reiniger entfernen und nachtrocknen

Lassen Sie das Handstück an der Midwest Handstück Air Station (REF 380800) oder einer anderen Luftversorgung 30 Sekunden lang laufen, bis die Normalgeschwindigkeit erreicht ist und der überschüssige Reiniger ausgestoßen ist. Handstücke, die mit einem Bohrer-Einspannsystem (Tradition REF 750045/750044 oder Quiet-air REF 730014/464004) versehen sind, sollten stets mit einem Sprayschutz versehen sein, oder der Bohrer ist vor Inbetriebnahme zu installieren. Trocknen Sie sorgfältig nach.

Schmieren der Einheit und Entfernen überschüssigen Schmieröls

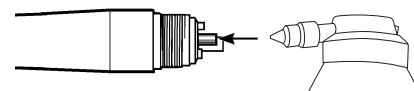
1. Geben Sie zum Schmieren 3 Tropfen Plus Handstückschmieröl (REF 380130) in die Antriebsluftleitung (kürzere der beiden längeren Leitungen).
2. Lassen Sie das Handstück 30 Sekunden lang laufen, bis die Normalgeschwindigkeit erreicht ist, und bis überschüssiges Schmieröl zur Gänze ausgestoßen wird. Wischen Sie überschüssiges Schmieröl an der Außenseite des Handstücks mit trockener Mullbinde oder einem Papiertuch ab.

2. Wartung mit dem Midwest Plus™ Aerosolspray

Schrubben und Abspülen

Entfernen Sie den Bohrer. Schrubben und spülen Sie mit warmen Leitungswasser nach. Stellen Sie sicher, dass die Glasfaserbündel gut geschrubbt werden.

Reinigen, Schmieren und Entfernen überschüssigen Schmieröls



Reinigen und schmieren Sie das Gerät mit einer kurzen Sprühbewegung mit Midwest Plus™ Aerosolspray (REF 380080) unter Verwendung der Midwest hinteren Aufsatzdüse (REF 380086) in die Antriebsluftleitung des Handstücks. Die Antriebsluftleitung ist die kürzere der beiden längeren Leitungen und ist bei vielen Handstücken goldfarben. Lassen Sie das Handstück an der Midwest Handstück Air Station oder einer anderen Luftversorgung 30 Sekunden lang laufen, bis die Normalgeschwindigkeit erreicht ist und der überschüssige Spray ausgestoßen ist. Dieses Handstück mit Bohrer-Einspannsystem sollte stets mit einem Midwest Sprayschutz versehen sein, oder der Bohrer ist vor Inbetriebnahme zu installieren. Trocknen Sie sorgfältig nach.

Beutel • Autoklav

Geben Sie das Handstück in den Sterilisationsbeutel und dann in den Autoklaven. (DENTSPLY empfiehlt die Verwendung von Sterilisationsbeuteln mit zumindest einer Papierseite.) Handstücke sollten im Autoklaven 15 Minuten bei einer Sterilisationstemperatur von 132 °C behandelt werden.

In Nassdampfgeräten sollten Handstücke nicht in Beutel verpackt 3,5 Minuten bei einer Sterilisationstemperatur von 135 °C behandelt werden.

Belassen Sie das Handstück im Beutel, bis das Gerät bei einer zahnmedizinischen Behandlung zum Einsatz kommt. Erneutes Schmieren ist nicht notwendig.

Andere Wartungsarbeiten

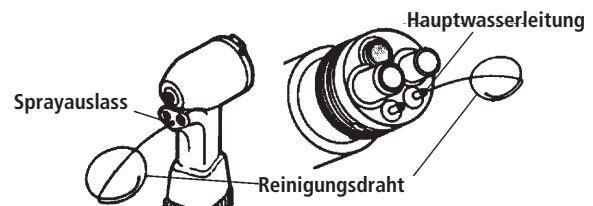
Ultraschallgereinigter Handstückkopf

Nach Bedarf, ausschließlich im Fall von trägem Lauf:

1. Geben Sie den Handstückkopf nach unten gerichtet in den Becher des Midwest Plus Handstückreinigers.
2. Führen Sie eine zehnminütige Ultraschallreinigung durch.
3. Fahren Sie dann wie im Abschnitt **Schrubben und Abspülen** (oben) beschrieben fort.
4. Geben Sie zum Schmieren 1 Tropfen Midwest Plus Handstückschmieröl (REF 380130) in das Bohrfutter (für Modelle mit Drücktaste und Verriegelung: REF 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Reinigen der Wassersprayeitung

Führen Sie den Reinigungsdraht im Inneren der Wassersprayeitung hin und her und rund um das äußere Chip-Air-Rohr, um auf diese Weise Mineralablagerungen zu lösen, die sich an der Sprayspitze gebildet haben.



Betrieb (Standard: REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Betreiben Sie den Luft-Motor keinesfalls unter den folgenden Bedingungen:

1. bei Vorhandensein einer Weichteilverletzung
2. mit zu weit aus dem Handstückkopf ragendem Bohrer
3. unter Nulllastbedingungen über längere Zeiträume
4. bei Luftdruck über 30 psi (2,0 Atm.)

Betrieb des Handstücks: Betätigen Sie den Fußschalter Ihres zahnmedizinischen Geräts. Für Wasserspray und Chip Air siehe Betriebsanleitung des zahnmedizinischen Geräts.

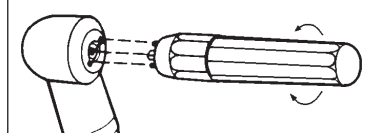
Zum Öffnen und Schließen des Bohrfutters bei der Montage oder Entnahme des Bohrers ist der Bohrerschlüssel zu verwenden.

Montage und Entnahme des Bohrers: Tradition (REF 750045 / 750044)

Tradition Handstücke sind mit gleitfesten und kurzschäftigen Bohrern kompatibel.

Verwendung des Bohrerschlüssels: Führen Sie die Vierstift-Verbindung des Bohrerschlüssels durch die Kappe des Handstückkopfes, bis er am quadratischen Sockel des Bohrfutters greift. Passen Sie die zwei Schlüsselstifte in die entsprechenden Vertiefungen in der Kappe ein. Drehen Sie zum Öffnen des Bohrfutters den Schlüssel **gegen den Uhrzeigersinn**, bzw. zum Anziehen **im Uhrzeigersinn**.

Bohrerschlüssel Tradition: (Schlüssel REF 750119R)



Montieren des Bohrers: Öffnen Sie das Bohrfutter und schieben Sie den Bohrer zur Gänze ins Bohrfutter. Ziehen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrerschlüssel an.

Stellen Sie sicher, dass der Bohrer fest sitzt, bevor Sie das Handstück in Betrieb nehmen. Verwenden Sie zum Anziehen des Bohrfutters stets den Bohrerschlüssel.

Entnahme des Bohrers: Schieben Sie den Bohrerschlüssel in den hinteren Teil des Handstückkopfes. Drehen Sie den Schlüssel **um eine halbe Drehung im Uhrzeigersinn** und entnehmen Sie dann den Bohrer.

Hinweis: Der Wasserspray bedeckt den Bohrer und Diamant-Schneidgeräte bis 23 mm Länge.

Siehe dazu: empfohlene Maximallänge für Bohrer und Warnhinweise auf der Rückseite.

Betrieb (Standard: REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004) Fortsetzung

Montage und Entnahme des Bohrers: Quiet-Air (REF 730014/464004)

Quiet-Air Handstücke sind mit gleitfesten Bohrern kompatibel.

Verwendung des Bohrschlüssels: Führen Sie die Vierstift-Verbindung des Bohrschlüssels durch die große Öffnung in der Statorkappe, bis er am quadratischen Sockel des Bohrfutters greift. Passen Sie die runden Schlüsselstifte in die drei entsprechenden Vertiefungen in der Statorkappe ein. Drehen Sie den oberen, gerändelten Bereich des Schlüssels zum Öffnen des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn, bzw. zum Anziehen im Uhrzeigersinn.

Ziehen Sie das Bohrfutter nur fest, wenn sich ein Bohrer darin befindet. Nehmen Sie das Handstück nur in Betrieb, wenn ein Bohrer eingefügt ist und fest im Bohrfutter sitzt. Widrige Bedingungen könnten zu einer Beschädigung des Bohrfutters und zum Herausfallen des Bohrers bzw. des Bohrfutters führen. Das Herausfallen von Bohrer oder Bohrfutter kann zu einer Verletzungen des Patienten führen.

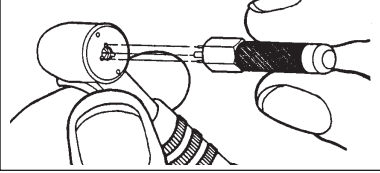
Montieren des Bohrers: Öffnen Sie das Bohrfutter. Schieben Sie den Bohrer zur Gänze ins Bohrfutter. Reicht der Kegel des Bohrers bis unter den oberen Teil des Kopfes, ziehen Sie leicht daran (siehe Abbildung), und ziehen Sie das Bohrfutter dann fest. Lassen Sie den Bohrer nicht weiter herausragen (Vorsichtshinweise lesen). Stellen Sie sicher, dass der Bohrer fest sitzt, bevor Sie das Handstück in Betrieb nehmen.

Hinweis: Durch Festziehen des Bohrfutters bei im Kopf versenktem Bohrerkegel kommt es zu einer Beschädigung des Bohrfutters und in der Folge zu einem Verlust der Rundlaufgenauigkeit und der Rutschfestigkeit.

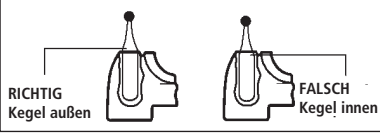
Hinweis: Der Einsatz mundchirurgischer Bohrer mit der diesen charakteristischen Länge kann zu einem Ausfall des Handstücklagers oder zu Personenverletzungen führen, da der Bohrer sich lösen oder verbiegen kann oder die Kühlung beeinträchtigt wird.

Entnahme des Bohrers: Schieben Sie den Bohrschlüssel in die Statorkappe. Drehen Sie den gerändelten Teil des Schlüssels um eine halbe Drehung im Uhrzeigersinn und entnehmen Sie dann den Bohrer.

Bohrerschlüssel Quiet-Air: (Schlüssel REF 463102R)



Bohrerkegel

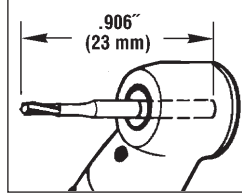


Empfohlene maximale Bohrerlänge (REF 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Hinweis: Der Einsatz von Schneidgeräten mit über 23 mm Länge kann zu einem Ausfall des Handstücklagers oder zu Personenverletzungen führen, da der Bohrer sich lösen oder verbiegen kann oder die Kühlung beeinträchtigt wird.

Hinweis: Lassen Sie den Bohrer nicht zu weit aus dem Handstückkopf ragen. Bohrer müssen für einen sicheren Halt zur Gänze in das Bohrfutter geführt werden. Zu weit herausragende Bohrer können zu Personenverletzungen führen, da der Bohrer sich lösen oder verbiegen kann oder die Kühlung beeinträchtigt wird.

Empfohlene maximale Bohrerlänge



Reparatur

Midwest Air Repair™ werkzertifizierter Service

Sollte Ihr Midwest Quiet-Air Hochgeschwindigkeitshandstück einer Reparatur bedürfen, können Sie telefonisch unter 1-800-800-7202 eine Gratisabholung vereinbaren.



Versandadresse:
DENTSPLY Professional
Attn: Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Geben Sie dazu bei Reparaturbedarf folgende Information an:

- vollständigen Namen und Adresse
- Name und Adresse des Händlers
- Angabe zum Reparaturbedarf

Air Repair bietet:

- Reparaturen AB HAUS UND ZUSTELLUNG IN ZWEI WERKTAGEN
- Original Midwest Teile und Midwest Qualität
- Fehlerbeurteilung und -diagnose durch Experten
- Reparaturservicegarantie gleich wie Garantie für neues Produkt

Betrieb (Drucktaste: REF 790045 / 790044)

Betreiben Sie das Handstück keinesfalls unter den folgenden Bedingungen:

1. bei Vorhandensein einer Weichteilverletzung
2. mit zu weit aus dem Handstückkopf ragendem Bohrer
3. unter Nulllastbedingungen über längere Zeiträume
4. bei Luftdruck über 35 psi (2,4 Atm.)
5. bei locker sitzendem Bohrer oder Bohrfutter

Betrieb des Handstücks: Betätigen Sie den Fußschalter Ihres zahnmedizinischen Geräts. Für Wasserspray und Chip Air siehe Betriebsanleitung des zahnmedizinischen Geräts.

Drucktaste

Das Drucktasten-Einspannsystem Ihres neuen Tradition•PB Handstücks ist mit gleitfesten und kurzschäftigen Bohrern kompatibel.

Montage und Entnahme des Bohrers:

Montieren des Bohrers: Führen Sie den Bohrer in das Handstück, bis ein Widerstand spürbar wird. Drücken Sie nun den Knopf und drücken Sie den Bohrer zur Gänze in das Bohrfutter, bis er ansteht.

Stellen Sie sicher, dass der Bohrer fest sitzt, bevor Sie das Handstück in Betrieb nehmen.

Entnahme des Bohrers: Drücken Sie zum Öffnen des Bohrfutters die Drucktaste und entnehmen Sie dann den Bohrer.

Hinweis: Der Wasserspray bedeckt den Bohrer und Diamant-Schneidgeräte bis 23 mm Länge.

Siehe dazu: empfohlene Maximallänge für Bohrer und Warnhinweise in der nächsten Spalte oben.

Betrieb (Power Lever®: REF 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Betreiben Sie das Handstück keinesfalls unter den folgenden Bedingungen:

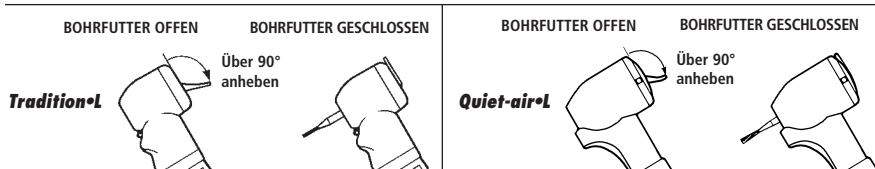
1. bei Vorhandensein einer Weichteilverletzung
2. beim Anheben des Hebels
3. mit zu weit aus dem Handstückkopf ragendem Bohrer
4. unter Nulllastbedingungen über längere Zeiträume
5. bei Luftdruck über 30 psi (2,0 Atm.)

Betrieb des Handstücks: Betätigen Sie den Fußschalter Ihres zahnmedizinischen Geräts. Für Wasserspray und Chip Air siehe Betriebsanleitung des zahnmedizinischen Geräts.

Power Lever®

Das Hebel-Einspannsystem Ihres neuen Tradition•L Handstücks ist mit gleitfesten und kurzschäftigen Bohrern kompatibel. Das Hebel-Einspannsystem Ihres neuen Quiet-Air•L Handstücks ist nur mit normalen gleitfesten Bohrern kompatibel. Es bedarf keines Bohrschlüssels. Heben Sie zum Öffnen des Bohrfutters einfach den Hebel an bzw. kippen Sie diesen nach unten, um den Bohrer im Bohrfutter zu halten.

Hinweis: Ist der Hebel in der oberen Stellung, so ist das Bohrfutter offen und die Turbinenkartusche rotiert nicht.



Montage und Entnahme des Bohrers:

Montieren des Bohrers: Stellen Sie den Hebel auf über 90° Grad und öffnen Sie das Bohrfutter. Schieben Sie den Bohrer zur Gänze ins Bohrfutter und kippen Sie dann den Hebel nach unten, um den Bohrer im Bohrfutter zu halten.

Stellen Sie sicher, dass der Bohrer fest sitzt, bevor Sie das Handstück in Betrieb nehmen.

Entnahme des Bohrers: Heben Sie zum Öffnen des Bohrfutters den Hebel (über 90 Grad) an und entnehmen Sie dann den Bohrer. Bei Nichtverwendung des Handstücks ist dieses mit montiertem Bohrer und gekipptem Hebel zu lagern.

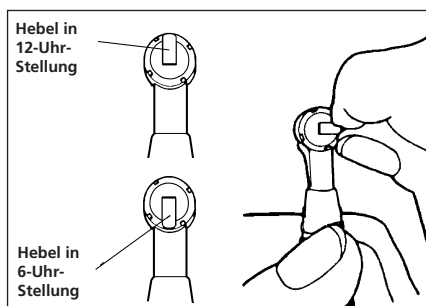
Hinweis: Der Wasserspray bedeckt den Bohrer und Diamant-Schneidgeräte bis 23 mm Länge.

Siehe dazu: empfohlene Maximallänge für Bohrer und Warnhinweise oben in der nächsten Spalte.

Einstellung der Hebelstellung

Drücken Sie den Hebel mit den Fingern oder mit der Daumenseite in die gewünschte Stellung. Der Hebelrevolver kann in beide Richtungen gedreht werden.

Wichtig: Der Hebel darf nicht gedreht werden, wenn er auf die offene Position (oben) gestellt ist.



Teile		REF
Midwest Plus Aerosolspray	Reiniger/Schmieröl (ohne Düse)	380080
Düse für Midwest Plus Aerosolspray		380086
Midwest Plus Wartungskit	8 oz. Sprayreiniger und 2 oz. Schmieröl-Tropfflasche	380145
Midwest Plus Handstückreiniger	8 oz. Sprayflasche 1 Liter Nachfüllflasche	380140 380141
Midwest Plus Handstückschmieröl	2 oz. Tropfflasche 8 oz. Nachfüllflasche	380130 380131
Midwest Handstück Air Station	beinhaltet Schachtel mit 12 St. GRATIS Sprayschutz	380800
Midwest Sprayschutz	100er-Schachtel	463102
Sprayeinsätze	für Midwest Plus 8 oz. Sprayreiniger, 6er-Packung	380986
Tradition Turbine Kartuschenaustausch-Kit	mit Kappenschlüssel	750118
Tradition•L Turbine Kartuschenaustausch-Kit	ohne Kappeneinheit	780118
Tradition•PB Turbine Kartuschenaustausch-Kit	mit Kappenschlüssel ohne Kappeneinheit	790118
Bohrerschlüssel Tradition:		750119R
Quiet-Air Turbine Kartuschenaustausch-Kit	mit Kappenschlüssel	464300
Quiet-air•L Turbine Kartuschenaustausch-Kit	ohne Kappeneinheit	484300
Bohrerschlüssel Quiet-Air:		463102R
Handstückdichtung	4-Schlauch Midwest 5-Schlauch Glasfaser Zum Einsatz mit Q-Schlauch: 5-Schlauch Glasfaser, rot	773002R 773018R 753342R
Reinigungsdraht-Kit		464197R
Tradition•L Kappe	Ersatzkappe	780002R
Quiet-Air•L Kappe	Ersatzkappe	484301R

Garantie

Ihr Tradition / Tradition•L / Tradition•PB bzw. Quiet-Air / Quiet-air•L Handstück verfügt über eine Garantie gegen Defekte aufgrund fehlerhafter Materialien oder Bearbeitungsfehlern für die Dauer von sechs (6) Monaten ab Kaufdatum, sofern das Handstück (nach Gutdünken von DENTSPLY Professional) gemäß den Anweisungen betrieben und gewartet und keinem offensichtlichen unsachgemäßen Gebrauch oder einer Störung ausgesetzt wurde. Alle bedenklichen, defekten oder losen Teile sind zusammen mit dem Handstück und dem Kaufnachweis an den Händler zurückzugeben, und dies bei vorab bezahlten Transportkosten.

Die beiliegende Rückantwortkarte (Garantieeintragung) muss vollständig ausgefüllt und innerhalb von zehn (10) Tagen ab Kaufdatum zurückgesendet werden, damit die Garantie gilt. Es besteht keine ausdrückliche oder implizite Garantie von Seiten von DENTSPLY Professional außer der hier beschriebenen Garantiebestimmungen.

MIDWEST
AIR REPAIR
FACTORY CERTIFIED SERVICE

Für Zahnarzt und zahnmedizinisches Personal:
Information zu Infektionskontrolle und Wartung des Handstücks
Information zu Midwest Repair
Problemlösung bezgl. Handstück
Tel.: **1-800-800-7202**

DENTSPLY
PROFESSIONAL

DENTSPLY Professional
Geschäftsbereich von **DENTSPLY International**
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY International
Gedruckt in den USA Kennziffer 87074-0708
US-Patent Nr. 4330279.

Manipolo ad alta velocità

A fibre ottiche/Senza fibre ottiche

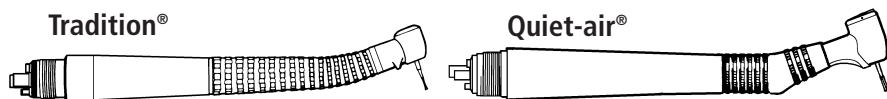
(Tradition® RIF 750045 / 750044) (Quiet-air® RIF 730014 / 464004)

(Tradition-L® RIF 780045 / 780044) (Quiet-air-L® RIF 730014 / 464004)

(Tradition-PB® RIF 790045 / 790044)

Istruzioni per l'installazione, manutenzione e funzionamento

Manipoli ad alta velocità Tradition® / Quiet-air®



Indicazioni per l'uso

Questo manipolo ad alta velocità alimentato ad aria è inteso per l'utilizzo nelle procedure di odontoiatria generale.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Avvertenze

FORNITO NON STERILE, STERILIZZARE E LUBRIFICARE PRIMA DELL'USO.

AVVERTENZA: Questo prodotto è inteso per l'utilizzo esclusivo da parte di professionisti dentali. Prima di utilizzare il manipolo, leggere con attenzione queste istruzioni, seguirle con cura e conservarle come riferimento futuro. Osservare tutti gli avvisi di attenzione e avvertenza, inclusi:

- I manipoli devono essere sottoposti a sterilizzazione termica tra un paziente e l'altro al fine di prevenire contaminazioni crociate che potrebbero provocare patologie gravi e addirittura il decesso causato da agenti infettivi quali l'HIV (il virus che causa l'AIDS) o l'epatite B.
- È responsabilità del professionista dentale determinare l'uso appropriato di questo prodotto e di comprendere lo stato di salute di ogni paziente, le procedure dentali intraprese e le normative dell'industria e delle agenzie governative, e le raccomandazioni e requisiti per la pratica sicura dell'odontoiatria.

Precauzioni

- Non servirsi del manipolo per tagliare a meno che non si sia certi che la fresa è fissata. Non lasciare che la fresa fuoriesca oltre la testa del manipolo. Una fresa allentata o troppo estesa potrebbe essere espulsa dalla testina o fratturarsi e causare lesioni personali.
- Non utilizzare questo manipolo all'interno della cavità orale in presenza di ferite ai tessuti molli. La pressione dell'aria potrebbe veicolare materiali settici nei tessuti.
- Le turbine Midwest non devono essere riassemblate. La sostituzione dei soli cuscinetti potrebbe portare a un guasto imprevisto e causare lesioni al paziente a causa dei diversi fattori di usura dei componenti vecchi e nuovi.

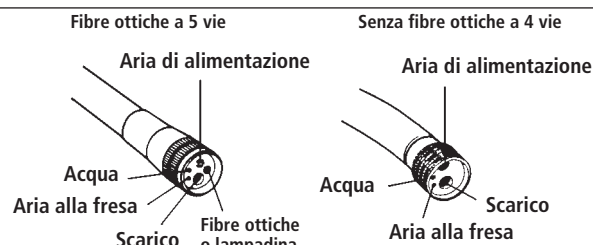
Effetti indesiderati

Nessuna nota.

Installazione

Verifica del cordone del manipolo

Accertarsi che tutte le tubazioni che alimentano il cordone del manipolo siano collegate correttamente nell'ambito del riunito dentale. Assicurarsi che l'aria e l'acqua giungano al manipolo come mostrato nella figura seguente.



Requisiti dell'aria

I manipoli esercitano la velocità e il torque previsti quando utilizzati con aria pulita, filtrata, priva di umidità, alla pressione operativa raccomandata di 30 psi (2.0 Atm.). La pressione dell'aria deve essere misurata all'estremità del cordone su cui è presente il manipolo.

Raccomandazioni per l'alimentazione idrica

Si raccomanda caldamente che tutti i sistemi di alimentazione idrica ad uso dentale siano conformi alle normative CDC (U.S. Centers for Disease Control and Prevention, centri per controllo delle malattie e prevenzione) e ADA (American Dental Association, associazione dentale americana) e che vengano seguite tutte le raccomandazioni riguardanti lo spurgo, lo spurgo chimico e le procedure generali per il controllo delle infezioni.

Manutenzione iniziale

Seguire la procedura di **Manutenzione** indicata di seguito, prima di utilizzare il nuovo manipolo Tradition o Quiet-air.

Manutenzione

Importante: Utilizzare esclusivamente i prodotti Midwest® raccomandati da DENTSPLY per la manutenzione di routine del manipolo. Fare riferimento alla sezione **Parti** per informazioni sulle ordinazioni.

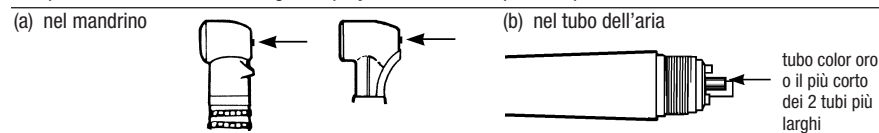
Esistono due procedure di **Manutenzione** per i manipoli Tradition o Quiet-air: (1) manutenzione con l'utilizzo del kit di manutenzione Midwest Plus™ (RIF 380145); (2) manutenzione con l'utilizzo del nebulizzatore aerosol Midwest Plus™ (RIF 380080). Seguire la procedura di manutenzione appropriata, indicata a destra, prima di utilizzare il nuovo manipolo Tradition o Quiet-air.

Tali procedure raccomandano i passaggi da seguire tra un paziente e l'altro per prevenire la contaminazione crociata e assicurare il continuo funzionamento senza problemi del manipolo.

1 Manutenzione con l'impiego del kit di manutenzione Midwest Plus™

Pulizia

1. Rimuovere la fresa.
2. Spruzzare liberamente il detergente spray Midwest Plus™ per manipoli:



Pulizia e risciacquo

Ripulire e sciacquare sotto un getto di acqua corrente tiepida. Accertarsi che i fasci di fibre ottiche siano ben puliti.

Espulsione del detergente e asciugatura

Azionare il manipolo sulla stazione d'aria del manipolo Midwest (RIF 380800) o altra fonte d'aria per 30 secondi o fino al raggiungimento della velocità normale e dell'espulsione di tutto il detergente in eccesso. I manipoli dotati del sistema con strumento per l'inserimento/estrazione della fresa (Tradition RIF 750045/750044 o Quiet-air RIF 730014/464004) devono sempre essere coperti con un paraspruzzi o avere una fresa inserita prima di essere azionati. Asciugare completamente.

Lubrificazione ed espulsione

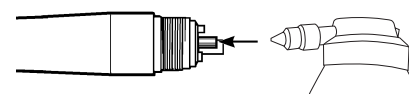
1. Lubrificare versando 3 gocce di lubrificante per manipoli Midwest Plus (RIF 380130) nel tubo dell'aria di alimentazione (il più corto dei due tubi larghi).
2. Azionare il manipolo per 30 secondi o fino al raggiungimento della velocità normale, e fino a quando tutto il lubrificante in eccesso sarà stato espulso. Pulire tutto il lubrificante in eccesso presente all'esterno del manipolo con una compressa di garza asciutta o con un panno.

2 Manutenzione con l'impiego del nebulizzatore aerosol Midwest Plus™

Pulizia e risciacquo

Rimuovere la fresa. Ripulire e sciacquare sotto un getto di acqua corrente tiepida. Accertarsi che i fasci di fibre ottiche siano ben puliti.

Pulizia, lubrificazione ed espulsione



1. Pulire e lubrificare con un getto spray rapido di nebulizzatore aerosol Midwest Plus™ (RIF 380080) inserendo l'effusore Midwest per attacco posteriore (RIF 380086) nel tubo dell'aria di alimentazione del manipolo. Il tubo dell'aria di alimentazione è il più corto dei due tubi larghi ed è di colore dorato sulla maggior parte dei manipoli. Azionare il manipolo sulla stazione d'aria del manipolo Midwest o altra fonte d'aria per 30 secondi o fino al raggiungimento della velocità normale e dell'espulsione di tutto lo spray in eccesso. I manipoli dotati del sistema con strumento per l'inserimento/estrazione della fresa devono sempre essere coperti con un paraspruzzi Midwest o avere una fresa inserita prima di essere azionati. Asciugare completamente.

Imbustamento • Autoclave

Inserire il manipolo nella busta di sterilizzazione e caricare nell'autoclave. (DENTSPLY raccomanda di utilizzare buste di sterilizzazione con almeno un lato di carta.) I manipoli devono essere autoclavati per un tempo minimo di 15 minuti alla temperatura di sterilizzazione di (132°C/270°F).

Nei dispositivi a vapore con camera a cassette saturata, i manipoli devono essere autoclavati senza busta per un minimo di 3,5 minuti alla temperatura di sterilizzazione di (135°C/275°F).

Conservare il manipolo nella busta fino al suo utilizzo operativo. Non è necessaria un'ulteriore lubrificazione.

Altri tipi di manutenzione

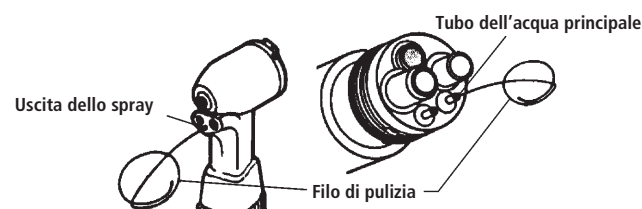
Pulizia a ultrasuoni della testina del manipolo

Quando necessario, esclusivamente in caso operasse con lentezza:

1. Collocare il manipolo a testa in giù in un bicchiere contenente il detergente per manipoli Midwest Plus.
2. Pulire con ultrasuoni per 10 minuti.
3. Procedere alla **Pulizia e risciacquo**, su descritta.
4. Nel passaggio di lubrificazione, versare anche una goccia di lubrificante per manipoli Midwest Plus (RIF 380130) nel mandrino (nei modelli con pulsante di espulsione e in quelli con meccanismo di bloccaggio: RIF 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Pulizia del tubo del getto d'acqua

Far scorrere il filo di pulizia avanti e indietro all'interno del tubo per il getto d'acqua e attorno alla circonferenza esterna del tubo per l'aria della fresa per smuovere e allontanare le incrostazioni minerali formatesi sulla punta del nebulizzatore.



Azionamento (Standard: RIF 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Non azionare mai il manipolo nelle seguenti circostanze:

1. In presenza di una ferita dei tessuti molli.
2. Se la fresa fuoriesce oltre la testa del manipolo.
3. Se non utilizzato per periodi di tempo prolungati.
4. Pressione dell'aria superiore a 30 psi (2,0 Atm.).

Per azionare il manipolo: Premere semplicemente l'interruttore a pedale del riunito dentale. Per lo spray d'acqua e l'aria alla fresa, fare riferimento alle istruzioni del riunito dentale.

Per l'inserzione e la rimozione delle frese è richiesto l'uso della chiavetta per aprire e chiudere il mandrino.

Inserzione e rimozione delle frese: Tradition (RIF 750045 / 750044)

I manipoli Tradition accettano le frese con regolare bloccaggio a frizione (FG) e le frese a gambo corto (SS).

Per utilizzare la chiavetta per frese: Inserire il polo quadrato della chiavetta per frese nella testina del manipolo fino al suo impegno nella cavità quadrangolare del mandrino. Inserire i due poli della chiavetta nelle scanalature corrispondenti della testina. Ruotare la chiavetta in **senso antiorario** per aprire il mandrino, e in **senso orario** per serrare.

Inserimento della fresa: Aprire il mandrino e inserire la fresa fino a fine corsa. Serrare il mandrino con la chiavetta per frese.

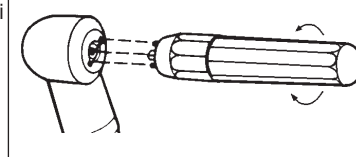
Accertarsi che la fresa sia ben fissata prima di azionare il manipolo. Utilizzare sempre la chiavetta per frese per serrare il mandrino.

Rimozione della fresa: Inserire la chiavetta per frese nel lato posteriore della testina del manipolo. Ruotare la chiavetta di 1/2 giro in **senso antiorario**, quindi rimuovere la fresa.

Nota: Lo spray dell'acqua coprirà adeguatamente le frese e gli strumenti di taglio diamantati lunghi fino a 23 mm (0,906 pollici).

Consultare le informazioni relative alla massima lunghezza delle frese raccomandata e le avvertenze indicate sul retro.

Chiavetta per frese Tradition: (Chiavetta RIF 750119R)



Inserzione e rimozione delle frese: Quiet-air (RIF 730014/464004)

I manipoli Quiet-air accettano le frese con regolare bloccaggio a frizione (FG).

Per utilizzare la chiave per frese: Inserire il polo quadrato della chiave per frese attraverso l'apertura larga posta sul coperchio dello statore fino al suo impegno nella cavità quadrangolare del mandrino. Inserire i due poli rotondi in due delle tre scanalature corrispondenti, agli angoli del coperchio dello statore. Ruotare la sezione superiore zigrinata della chiave in senso antiorario per aprire il mandrino, e in senso orario per serrare.

Non serrare il mandrino senza una fresa inserita. Non azionare il manipolo senza la fresa inserita e fissata saldamente nel mandrino. Tali condizioni potrebbero danneggiare il mandrino a provocare l'espulsione della fresa e/o del mandrino. L'espulsione della fresa o del mandrino è in grado di provocare lesioni al paziente.

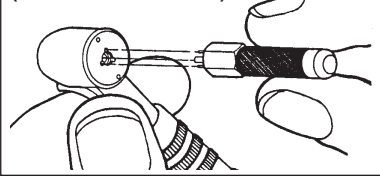
Inserimento della fresa: Aprire il mandrino. Inserire la fresa nel mandrino fino a fine corsa. Se la parte affusolata della fresa si affonda oltre la superficie della testina, estrarla leggermente e serrare il mandrino, come mostrato. Non estendere ulteriormente la fresa (leggere le avvertenze). Accertarsi che la fresa sia ben fissata prima di azionare il manipolo.

Nota: Serrare il mandrino con la parte affusolata della fresa affondata nella testina danneggerà il mandrino, provocando la perdita di concentricità e la capacità di presa.

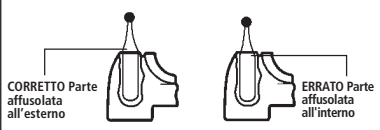
Nota: L'utilizzo di frese di lunghezza adatta alla chirurgia orale potrebbe provocare il danneggiamento dei cuscinetti del manipolo o provocare lesioni personali in seguito all'espulsione della fresa, piegamento delle frese, o raffreddamento inadeguato.

Rimozione della fresa: Inserire la chiave per frese nel coperchio dello statore. Ruotare la porzione zigrinata della chiave di 1/2 giro in senso antiorario, quindi rimuovere la fresa.

Chiavetta per frese Quiet-air: (Chiavetta RIF 463102R)



Sezione affusolata della fresa

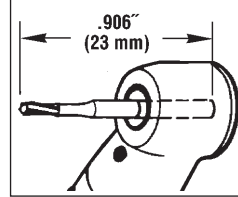


Massima lunghezza raccomandata delle frese (RIF 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Nota: L'utilizzo di strumenti da taglio di lunghezza superiore a 23 mm potrebbe provocare il danneggiamento dei cuscinetti del manipolo o provocare lesioni personali in seguito all'espulsione della fresa, piegamento delle frese, o raffreddamento inadeguato.

Nota: Non lasciare che la fresa fuoriesca oltre la testa del manipolo. Le frese devono essere inserite nel mandrino fino a fine corsa per un corretto fissaggio delle stesse. Se fuoriescono, possono provocare lesioni personali a seguito dell'espulsione della fresa, piegamento delle frese, o raffreddamento inadeguato.

Lunghezza massima raccomandata delle frese



Riparazione

Servizio di riparazione Midwest Air Repair™ certificato di fabbrica

Qualora il Vostro manipolo Midwest RDH dovesse essere riparato, rivolgersi al numero 1-800-800-7202 per fissare un appuntamento gratuito per il ritiro.



Inviare a:
DENTSPLY Professional
Attn: Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Per la riparazione devono essere fornite le seguenti informazioni:

- Nome e indirizzo completi
- Nome e indirizzo del rivenditore
- Tipo di riparazione

Air Repair offre:

- Riparazioni PORTA A PORTA IN 2 GIORNI LAVORATIVI
- Parti di ricambio originali Midwest e qualità Midwest
- Analisi guasti e diagnosi da parte di personale esperto
- La garanzia del servizio riparazione equivale alla garanzia del nuovo prodotto

Azionamento (Premere il pulsante: RIF 790045 / 790044)

Non azionare mai il manipolo nelle seguenti circostanze:

1. In presenza di una ferita dei tessuti molli.
2. Se la fresa fuoriesce oltre la testa del manipolo.
3. Se non utilizzato per periodi di tempo prolungati.
4. Pressione dell'aria superiore a 35 psi (2,4 Atm.).
5. Con frese allentate o piegate.

Per azionare il manipolo: Premere semplicemente l'interruttore a pedale del riunito dentale. Per lo spray d'acqua e l'aria alla fresa, fare riferimento alle istruzioni del riunito dentale.

Premere il pulsante

Il sistema a pulsante del manipolo Tradition •PB accetta frese con regolare bloccaggio a frizione (FG) e le frese a gambo corto (SS).

Inserzione e rimozione delle frese

Inserimento della fresa: Inserire la fresa nel manipolo fino a quando si incontra resistenza. Quindi premeere il pulsante e spingere la fresa nel mandrino fino a fine corsa.

Accertarsi che la fresa sia ben fissata prima di azionare il manipolo.

Rimozione della fresa: Premere il pulsante per aprire il mandrino, quindi rimuovere la fresa.

Nota: Lo spray dell'acqua coprirà adeguatamente le frese e gli strumenti di taglio diamantati lunghi fino a 23 mm (0,906 pollici).

Consultare le informazioni relative alla massima lunghezza delle frese raccomandata e le avvertenze indicate all'inizio della colonna seguente.

Azionamento (Power Lever®: RIF 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Non azionare mai il manipolo nelle seguenti circostanze:

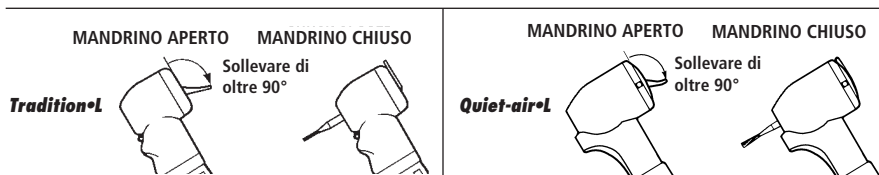
1. In presenza di una ferita dei tessuti molli.
2. Durante il sollevamento della levetta Power Lever.
3. Se la fresa fuoriesce oltre la testa del manipolo.
4. Se non utilizzato per periodi di tempo prolungati.
5. Pressione dell'aria superiore a 30 psi (2,0 Atm.).

Per azionare il manipolo: Premere semplicemente l'interruttore a pedale del riunito dentale. Per lo spray d'acqua e l'aria alla fresa, fare riferimento alle istruzioni del riunito dentale.

Power Lever®

Il sistema Power Lever del manipolo Tradition •L accetta frese con regolare bloccaggio a frizione (FG) e le frese a gambo corto (SS). Il sistema Power Lever del manipolo Quiet-air•L accetta esclusivamente frese con regolare bloccaggio a frizione (FG). Non è richiesto l'impiego di alcuna chiave: — è sufficiente sollevare la levetta per aprire il mandrino, quindi riabbassarla per bloccare la fresa in posizione.

Nota: Quando la levetta è sollevata, il mandrino è aperto e la cartuccia della turbina non gira.



Inserzione e rimozione delle frese

Inserimento della fresa: Sollevare la levetta — di oltre 90° gradi — per aprire il mandrino. Inserire completamente il gambo della fresa nel mandrino, quindi riabbassarla per bloccare la fresa in posizione.

Accertarsi che la fresa sia ben fissata prima di azionare il manipolo.

Rimozione della fresa: Sollevare la levetta (di oltre 90°) per aprire il mandrino, quindi rimuovere la fresa. Quando il manipolo non è in uso, riporlo con una fresa inserita e con la levetta in posizione abbassata.

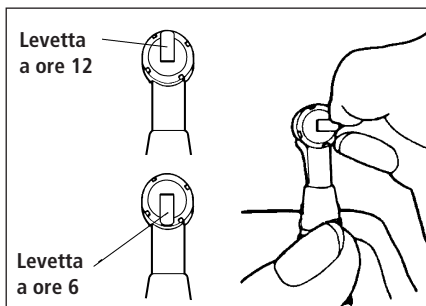
Nota: Lo spray dell'acqua coprirà adeguatamente le frese e gli strumenti di taglio diamantati lunghi fino a 23 mm (0,906 pollici).

Consultare le informazioni relative alla massima lunghezza delle frese raccomandata e le avvertenze indicate all'inizio della colonna seguente.

Regolazione della posizione della levetta Power Lever

Con le dita (o con il pollice) far ruotare la levetta su se stessa fino a raggiungere la posizione desiderata. La torretta della levetta può essere ruotata in ogni direzione.

Importante: La levetta Power Lever non può essere ruotata quando si trova in posizione eretta (aperta).



Garanzia

I manipoli Tradition / Tradition•L / Tradition•PB e/o Quiet-air / Quiet-air•L sono garantiti da difetti nei materiali e nella lavorazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto, — purché il manipolo sia stato utilizzato e ne sia stata effettuata la manutenzione secondo quanto prescritto nelle presenti istruzioni (a discrezione di DENTSPLY Professional) e non risulti che sia stato soggetto a uso improprio, abuso o incidente. Qualsiasi parte che si ritenga difettosa, imperfetta o allentata deve essere restituita al rivenditore, accompagnata dal manipolo e dalla prova d'acquisto, con spedizione prepagata.

Per l'applicazione della garanzia, l'accluso tagliando di garanzia (registrazione della garanzia) deve essere compilato in ogni sua parte e restituito entro dieci (10) giorni dall'acquisto. DENTSPLY Professional non applica nessun'altra garanzia, espressa o implicita.



Per l'odontoiatra e lo staff:

Informazioni sul controllo delle infezioni e sulla manutenzione del manipolo

Informazioni su Midwest Repair

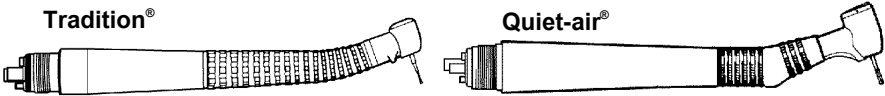
Soluzione dei problemi relativi al manipolo

Telefono: **1-800-800-7202**

Χειρολαβή Υψηλής Ταχύτητας
Οπτικής Ίνας / Άνευ Οπτικής Ίνας
(Tradition® REF 750045 / 750044) (Quiet-air® REF 730014 / 464004)
(Tradition•L® REF 780045 / 780044) (Quiet-air•L® REF 730014 / 464004)
(Tradition•PB® REF 790045 / 790044)

Οδηγίες Εγκατάστασης, Συντήρησης και Λειτουργίας

Tradition® / Quiet-air® Χειρολαβές Υψηλής Ταχύτητας



Ενδείξεις Χρήσεως

Αυτή η αερο-κινούμενη χειρολαβή υψηλής ταχύτητας προορίζεται για χρήση σε εργασίες γενικής οδοντιατρικής.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

Προειδοποιήσεις

ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΤΕ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΕΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ, ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες οδοντιάτρους μόνο. Πριν χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή, διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και διαφυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Τηρήστε όλες τις οδηγίες προφύλαξης και τις προειδοποιήσεις, συμπεριλαμβανομένων των:

- Οι χειρολαβές θα πρέπει να αποστειρώνονται θερμικά μετά από την χρήση τους σε κάθε ασθενή ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση λοιμώξεων που θα μπορούσαν να επιφέρουν σοβαρή ασθένεια ή ακόμα και τον θάνατο από μολυσματικούς οργανισμούς όπως ο ιός HIV (ο ιός που προκαλεί AIDS) ή ηπατίτιδα Β.
- Είναι ευθύνη του Επαγγελματία Οδοντιάτρου να προσδιορίζει την κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος και να κατανοεί την υγεία κάθε ασθενούς, τις οδοντιατρικές ενέργειες που λαμβάνουν χώρα και τους κανόνες, τις συστάσεις και τις απαιτήσεις των κρατικών και επαγγελματικών οργανισμών και φορέων για την ασφαλή άσκηση της οδοντιατρικής.

Προφυλάξεις

- Μην προβαίνετε σε τομές με την χειρολαβή παρά μόνο αν είστε βέβαιοι ότι το γλύφανο είναι ασφαλισμένο. Μην εκτείνετε το γλύφανο έξωθεν της κεφαλής της χειρολαβής. Ένα χαλαρό ή προτεταμένο γλύφανο μπορεί να εκτοξευθεί από την κεφαλή ή να σπάσει και να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή την χειρολαβή μέσα στην στοματική κοιλότητα όταν υπάρχει τραύμα μαλακού ιστού. Η πίεση του αέρα μπορεί να επιφέρει την προσκόλληση σιτητικών υλικών πάνω σε αυτούς τους ιστούς.
- Οι στρόβιλοι Midwest (Midwest turbines) δεν πρέπει να ανακατασκευάζονται. Η αντικατάσταση των εδράνων το μόνο που θα επιφέρει είναι ανεπιθύμητη βλάβη και τραυματισμό του ασθενούς εξαιτίας της διαφοράς των παραγόντων φθοράς των νέων έναντι των παλαιών εξαρτημάτων.

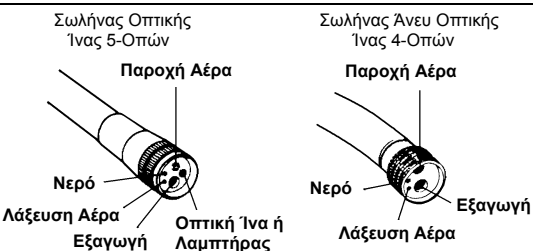
Αντίξοες Αντιδράσεις

Καμία γνωστή.

Εγκατάσταση

Έλεγχος Σωλήνα Χειρολαβής

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι σωληνώσεις παροχής προς τον σωλήνα της χειρολαβής είναι κατάλληλα συνδεδεμένες με την οδοντιατρική μονάδα. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αέρα και νερού προς την χειρολαβή είναι όπως παρουσιάζεται στην κάτωθι εικόνα.



Απαιτήσεις Αέρα

Η χειρολαβή αποδίδει καθορισμένη ταχύτητα και ροπή στρέψης όταν χρησιμοποιείται με καθαρό, φιλτραρισμένο, άνευ υγρασίας αέρα στην προτεινόμενη πίεση λειτουργίας των **30 p.s.i. (2.0 Atm.)**. Η πίεση του αέρα θα πρέπει να μετράται στο άκρο του σωλήνα που βρίσκεται στην χειρολαβή.

Συστάσεις Παροχής Νερού

Συνιστάται ιδιαίτερος όλα τα οδοντιατρικά συστήματα παροχής νερού να συμμορφώνονται με τα εφαρμοσμένα πρότυπα των Κέντρων για τον Έλεγχο και την Πρόληψη των Ασθενειών (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) και της Αμερικανικής Οδοντιατρικής Ένωσης (American Dental Association, ADA), και να εφαρμόζονται όλες οι συστάσεις σχετικά με τις διαδικασίες έκπλυσης, χημικής έκπλυσης και γενικού ελέγχου λοιμώξεων.

Αρχική Συντήρηση

Ακολουθήστε την διαδικασία **Συντήρησης**, που αναφέρεται παρακάτω, πριν χρησιμοποιήσετε την νέα σας χειρολαβή Tradition ή Quiet-air.

Συντήρηση

Σημαντικό: Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα Midwest® τα οποία προτείνει η DENTSPLY για την συνήθη συντήρηση της χειρολαβής σας. Δείτε το τμήμα **Εξαρτήματα** για πληροφορίες σχετικά με παραγγελίες.

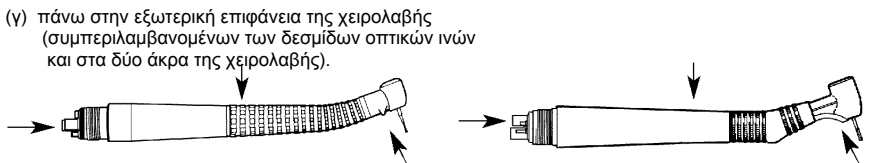
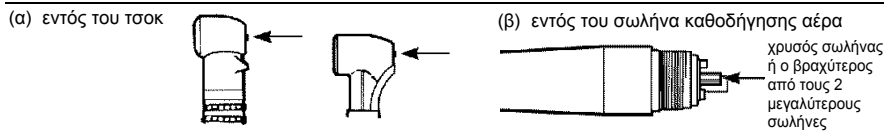
Υπάρχουν δύο διαδικασίες **Συντήρησης** για την δική σας χειρολαβή Tradition ή Quiet-air: (1) για την συντήρηση χρησιμοποιώντας το Σύστημα Συντήρησης Midwest Plus™ (Midwest Plus Maintenance Kit) (REF 380145) ; (2) για την συντήρηση χρησιμοποιώντας το Αερόλυμα ψεκασμού Midwest Plus™ (Midwest Plus Aerosol Spray) (REF 380080). Ακολουθήστε την κατάλληλη διαδικασία συντήρησης, όπως αναφέρεται δεξιά, πριν χρησιμοποιήσετε την νέα σας χειρολαβή Tradition ή Quiet-air.

Αυτές οι διαδικασίες συστήνουν τα στάδια που πρέπει να ακολουθήσετε μετά την χρήση από κάθε ασθενή ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση λοιμώξεων και να διασφαλιστεί η απροβλημάτιστη λειτουργία της χειρολαβής:

1 Συντήρηση Χρησιμοποιώντας το Σύστημα Συντήρησης Midwest Plus™ (Midwest Plus Maintenance Kit)

Καθαρισμός

1. Αφαιρέστε το γλύφανο.
2. ψεκάστε με άφθονο Καθαριστικό Κεφαλής Midwest Plus™ (Midwest Plus™ Handpiece Cleaner):



Καθαρισμός και Έκπλυση

Καθαρίστε και εκπλύνετε με ζεστό νερό της βρύσης. Βεβαιωθείτε ότι οι δεσμιδες των οπτικών ινών έχουν καθαριστεί καλά.

Αποβολή Καθαριστικού και Στέγνωμα

Θέστε σε λειτουργία την χειρολαβή στον Σταθμό Αέρα Χειρολαβής Midwest (Midwest Handpiece Air Station) (REF 380800) ή σε άλλη πηγή αέρα για 30 δευτερόλεπτα ή μέχρι η χειρολαβή να φτάσει την φυσιολογική ταχύτητα, και να έχει αποβληθεί όλο το πλεονάζον καθαριστικό. Οι χειρολαβές με σύστημα σύσφιξης τσοκ εργαλείου γλυφάνου (Tradition, REF 750045/750044 ή Quiet-air REF 730014/464004) θα πρέπει να καλύπτονται πάντα με ένα Προστατευτικό ψεκασμού (Spray Guard), ή να τοποθετείται σε αυτές ένα γλύφανο πριν τεθούν σε λειτουργία. Στεγνώστε παντελώς.

Λίπανση και Αποβολή

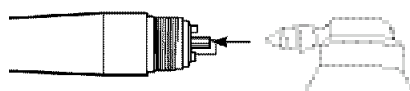
1. Λιπάνετε τοποθετώντας 3 σταγόνες Λιπαντικού Χειρολαβής Midwest Plus (Midwest Plus Handpiece Lubricant) (REF 380130) μέσα στον σωλήνα καθοδήγησης αέρος (τον βραχύτερο από τους δύο μεγαλύτερους σωλήνες).
2. Θέστε την χειρολαβή σε λειτουργία για 30 δευτερόλεπτα ή μέχρι η χειρολαβή να φτάσει την φυσιολογική ταχύτητα, και μέχρι να αποβληθεί όλο το πλεονάζον καθαριστικό. Σκουπίστε οποιοδήποτε πλεονάζον λιπαντικό στην εξωτερική πλευρά της χειρολαβής με μια στεγνή γάζα ή χαρτομάντιλο.

2 Συντήρηση με την Χρήση του Αερολύματος ψεκασμού Midwest Plus (Midwest Plus™ Aerosol Spray)

Καθαρισμός και Έκπλυση

Αφαιρέστε το γλύφανο. Καθαρίστε και εκπλύνετε με ζεστό νερό της βρύσης. Βεβαιωθείτε ότι οι δεσμιδες των οπτικών ινών έχουν καθαριστεί καλά.

Καθαρισμός, Λίπανση και Αποβολή



Καθαρίστε και λιπάνετε με έναν γρήγορο Ψεκασμό με το Αερόλυμα ψεκασμού Midwest Plus (Midwest Plus™ Aerosol Spray) (REF 380080) χρησιμοποιώντας το Προσάρτημα Ακροφυσίου Οπίσθιας Πλευράς Midwest (Midwest Backend Attachment nozzle) (REF 380086) μέσα στον σωλήνα καθοδήγησης αέρα της χειρολαβής. Ο σωλήνας καθοδήγησης αέρα είναι ο βραχύτερος από τους δύο μεγαλύτερους σωλήνες και σε πολλές χειρολαβές έχει χρυσό χρώμα. Θέστε την χειρολαβή σε λειτουργία στον Σταθμό Αέρος Χειρολαβής Midwest (Midwest Handpiece Air Station) ή σε άλλη πηγή αέρος για 30 δευτερόλεπτα ή μέχρι η χειρολαβή να φτάσει την φυσιολογική ταχύτητα, και να αποβληθεί όλος ο πλεονάζων Ψεκασμός. Αυτή η χειρολαβή με ένα σύστημα σύσφιξης τσοκ τύπου γλυφάνου θα πρέπει πάντα να καλύπτεται με ένα Προστατευτικό ψεκασμού Midwest (Midwest Spray Guard), ή να τοποθετείται σε αυτή ένα γλύφανο πριν τεθεί σε λειτουργία. Στεγνώστε παντελώς.

Συσκευασία σε σακούλα • Αποστείρωση

Τοποθετήστε την χειρολαβή μέσα στην σακούλα αποστείρωσης και βάλτε την μέσα στο αυτόκαυστο. (Η DENTSPLY συστήνει να χρησιμοποιείτε σακούλες αποστείρωσης που έχουν τουλάχιστον μια χρήσιμη πλευρά.) Οι χειρολαβές θα πρέπει να υποβάλλονται σε αποστείρωση εντός κατάλληλου αυτόκαυστου για τουλάχιστον 15 λεπτά σε θερμοκρασία αποστείρωσης (**132°C/270°F**).

Για συσκευές θαλάμου κασέτας κορεσμένου ατμού, οι χειρολαβές θα πρέπει να αποστειρώνονται χωρίς να τοποθετηθούν σε σακούλα αποστείρωσης για τουλάχιστον 3.5 λεπτά σε θερμοκρασία αποστείρωσης (**135°C/275°F**).

Διατηρήστε την χειρολαβή μέσα στη σακούλα αποστείρωσης μέχρι την στιγμή που θα είστε έτοιμοι να την χρησιμοποιήσετε στο χειρουργείο. Δεν απαιτείται καμία επαναλίπανση.

Άλλη Συντήρηση

Καθαρισμός Κεφαλής Χειρολαβής με Υπερήχους

Όποτε είναι αναγκαίο, μόνο αν εμφανισθεί βραδύτητα:

1. Τοποθετήστε την κεφαλή της χειρολαβής μέσα σε ένα δοχείο που περιέχει Καθαριστικό Χειρολαβής Midwest Plus (Midwest Plus Handpiece Cleaner).
2. Καθαρίστε με υπερήχους για 10 λεπτά.
3. Συνεχίστε από το σημείο **Καθαρισμός και Έκπλυση**, παραπάνω.
4. Στο στάδιο λίπανσης, τοποθετήστε επίσης 1 σταγόνα Λιπαντικό Χειρολαβής Midwest Plus (Midwest Plus Handpiece Lubricant) (REF 380130) μέσα στο τσοκ (για τα μοντέλα Ωστικού Κομβίου και Κλειθρού: REF 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Καθαρισμός Σωλήνα ψεκασμού Νερού

Διατρέξτε το σύρμα καθαρισμού εσωτερικά με παλινδρομική κίνηση καθ' όλο το μήκος του εσώτερου σωλήνα Ψεκασμού νερού και λάζευση αέρα, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της οδοντιατρικής μονάδας. Για Ψεκασμό νερού και λάζευση αέρα, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της οδοντιατρικής μονάδας. Η χρήση του κλειδιού γλυφάνων απαιτείται για να ανοίξει και να κλείσει το τσοκ όταν τοποθετείτε και αφαιρείτε γλύφανα.



Λειτουργία (Πρότυπα: REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την χειρολαβή κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες:

1. Όταν υπάρχει τραύμα μαλακού ιστού.
2. Με ένα γλύφανο προτεταμένο έξωθεν της κεφαλής της χειρολαβής.
3. Υπό συνθήκες «μηδενικού φορτίου» για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.
4. Όταν η πίεση του αέρα υπερβαίνει τα 30 p.s.i. (2.0 Atm.).

Για να χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή: Απλά πιέστε το ποδοχειριστήριο της οδοντιατρικής σας μονάδας. Για Ψεκασμό νερού και λάζευση αέρα, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της οδοντιατρικής μονάδας.

Η χρήση του κλειδιού γλυφάνων απαιτείται για να ανοίξει και να κλείσει το τσοκ όταν τοποθετείτε και αφαιρείτε γλύφανα.

Εγκατάσταση και Αφαίρεση Γλυφάνων: Tradition (REF 750045 / 750044)

Οι χειρολαβές Tradition δέχονται γλύφανα λαβής κανονικής τριβής (friction grip, FG) και γλύφανα βραχέας ατράκτου (short shank, SS).

Για να χρησιμοποιήσετε το κλειδί γλυφάνου: Τοποθετήστε την τετράγωνη ακίδα του κλειδιού γλυφάνου μέσα από την καλύπτρα της κεφαλής της χειρολαβής μέχρι να συμπλακεί με τον τετράγωνο υποδοχέα εντός του τσοκ. Εφαρμόστε τις δυο ακίδες του κλειδιού μέσα στις αντίστοιχες εγκοπές εντός της καλύπτρας της κεφαλής. Στρέψτε το κλειδί αριστερόστροφα για να ανοίξετε το τσοκ, δεξιόστροφα για να το σφίξετε.

Για να εγκαταστήσετε ένα γλύφανο: Ανοίξτε το τσοκ, εισάγετε το γλύφανο ολοκληρωτικά μέσα στο τσοκ. Σφίξτε το τσοκ με το κλειδί γλυφάνου.

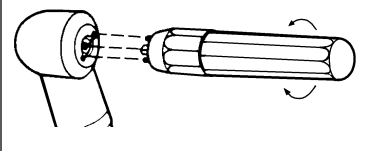
Βεβαιωθείτε ότι το γλύφανο έχει ασφαλίσει πριν χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή. Πάντα να χρησιμοποιείτε το κλειδί γλυφάνου για να σφίξετε το τσοκ.

Για να αφαιρέσετε το γλύφανο: Εισάγετε το κλειδί γλυφάνου μέσα στο οπίσθιο μέρος της κεφαλής της χειρολαβής. Περιστρέψτε το κλειδί **1/2 στροφή αριστερόστροφα**, και στη συνέχεια αφαιρέστε το γλύφανο.

Σημείωση: Ο Ψεκασμός νερού θα καλύψει επαρκώς το γλύφανο καθώς και αδμαντοφόρα κοπτικά εργαλεία μέχρι μήκους .906 ιντσών (23 mm).

Δείτε τις Πληροφορίες Προειδοποίησης και Μέγιστου Επιτρεπόμενου Μήκους Γλυφάνου Στην Οπίσθια Πλευρά.

Κλειδί Γλυφάνου μοντέλου Tradition: (Κλειδί REF 750119R)



Λειτουργία (Πρότυπα: REF 750045 / 750044 / 730014 / 464004) συνεχίζεται

Εγκατάσταση και Αφαίρεση Γλυφάνων: Quiet-air (REF 730014/464004)

Οι χειρολαβές Quiet-air δέχονται γλύφανα λαβής κανονικής τριβής (friction grip, FG).

Για να χρησιμοποιήσετε το κλειδί γλυφάνου: Εισάγετε την τετράγωνη ακίδα του γλυφάνου μέσα από το μεγάλο άνοιγμα της καλύπτρας του στάτορα μέχρι να εμπλακεί με τον τετράγωνο υποδοχέα εντός του τσοκ. Εφαρμόστε τις ακίδες του κυκλικού κλειδιού μέσα σε δύο από τις τρεις αρμόζουσες γωνιακές εγκοπές εντός της καλύπτρας του στάτορα. Στρέψτε το ανώτερο κονδυλωτό τμήμα του κλειδιού αριστερόστροφα για να ανοίξετε το τσοκ, δεξιόστροφα για να το σφίξετε.

Μην σφίξετε το τσοκ χωρίς να έχετε τοποθετήσει το γλύφανο. Μην χρησιμοποιείτε την χειρολαβή χωρίς να έχετε τοποθετήσει και ασφαλίσει κατάλληλα το γλύφανο μέσα στο τσοκ. Αυτές οι συνθήκες θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στο τσοκ και εκτίναξη του γλυφάνου ή/και του τσοκ. Η εκτίναξη του γλυφάνου ή του τσοκ θα μπορούσε να προκαλέσει σωματική βλάβη στον ασθενή.

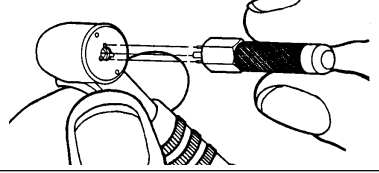
Για την εγκατάσταση ενός γλυφάνου: Ανοίξετε το τσοκ. Εισάγετε το γλύφανο ολοκληρωτικά μέσα στο τσοκ. Αν η κωνική απολέπτιση του γλυφάνου πέφτει κάτω από την κορυφή της κεφαλής, τραβήξτε το γλύφανο ελάχιστα προς τα έξω, όπως παρουσιάζεται, και σφίξτε το τσοκ. Μην εκτείνετε το γλύφανο περισσότερο (διαβάστε τις προειδοποιήσεις). Βεβαιωθείτε ότι το γλύφανο είναι ασφαλισμένο πριν χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή.

Σημείωση: Αν σφίξετε το τσοκ με την κωνική απολέπτιση του γλυφάνου βυθισμένη μέσα στην κεφαλή αυτό θα προκαλέσει βλάβη στο τσοκ, έχοντας ως αποτέλεσμα την απώλεια της ομοκεντρικότητας και της ικανότητας σύσφιξης.

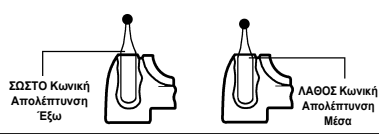
Σημείωση: Η χρήση γλυφάνου μήκους κατάλληλου για στοματική χειρουργική θα μπορούσε πιθανότατα να έχει ως αποτέλεσμα την βλάβη των εδράνων της χειρολαβής ή την πρόκληση σωματικής βλάβης λόγω εκτίναξης του γλυφάνου, κάμψης των γλυφάνων, ή ανεπαρκούς Ψύξης.

Για να αφαιρέσετε το γλύφανο: Εισάγετε το κλειδί γλυφάνου μέσα στην καλύπτρα του στάτορα. Στρέψτε το κονδυλωτό τμήμα του κλειδιού 1/2 στροφή αριστερόστροφα, και στη συνέχεια αφαιρέστε το γλύφανο.

Κλειδί Γλυφάνου μοντέλου Quiet-air: (Κλειδί REF 463102R)



Κωνική Απολέπτιση Γλυφάνου



Λειτουργία (Ωστικό Κομβίο: REF 790045 / 790044)

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την χειρολαβή κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν υπάρχει τραύμα μαλακού ιστού.
- Με ένα γλύφανο προτεταμένο έξωθεν της κεφαλής της χειρολαβής.
- Υπό συνθήκες «μηδενικού φορτίου» για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.
- Όταν η πίεση του αέρα υπερβαίνει τα 35 p.s.i. (2,4 Atm.).
- Με ένα χαλαρό ή κυρτωμένο γλύφανο.

Για να χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή: Απλά πιέστε το ποδοχειριστήριο της οδοντιατρικής σας μονάδας. Για Ψεκασμό νερού και λάξευση αέρα, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της οδοντιατρικής μονάδας.

Ωστικό Κομβίο

Το Σύστημα Τσοκ Ωστικού Κομβίου της νέας σας χειρολαβής Tradition•PB δέχεται γλύφανα λαβής κανονικής τριβής (friction grip, FG) και γλύφανα βραχέας ατράκτου (short shank, SS).

Εγκατάσταση και Αφαίρεση Γλυφάνων.

Για την εγκατάσταση ενός γλυφάνου: Εισάγετε το γλύφανο μέσα στην χειρολαβή μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Τώρα πιέστε το κομβίο και ωθήστε το γλύφανο ολοκληρωτικά μέσα στο τσοκ μέχρι να σταματήσει.

Βεβαιωθείτε ότι το γλύφανο έχει ασφαλίσει πριν χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή.

Για να αφαιρέσετε το γλύφανο: Πιέστε το κομβίο για να ανοίξει το τσοκ' στη συνέχεια αφαιρέστε το γλύφανο.

Σημείωση: Ο Ψεκασμός νερού θα καλύψει επαρκώς το γλύφανο καθώς και αδαμαντοφόρα κοπτικά εργαλεία μέχρι μήκους .906 ιντσών (23 mm).

Δείτε τις Πληροφορίες Προειδοποίησης και Μέγιστου Προτεινόμενου Μήκους Γλυφάνου Στην Κορυφή της Επόμενης Στήλης.

Λειτουργία (Μοχλός Ισχύος®: REF 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την χειρολαβή κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Όταν υπάρχει τραύμα μαλακού ιστού.
- Ενώ ανασκόνετε τον Μοχλό Ισχύος.
- Με ένα γλύφανο προτεταμένο έξωθεν της κεφαλής της χειρολαβής.
- Υπό συνθήκες «μηδενικού φορτίου» για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.
- Όταν η πίεση του αέρα υπερβαίνει τα 30 p.s.i. (2.0 Atm.).

Για να χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή: Απλά πιέστε το ποδοχειριστήριο της οδοντιατρικής σας μονάδας. Για Ψεκασμό νερού και λάξευση αέρα, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της οδοντιατρικής μονάδας.

Μοχλός Ισχύος®

Το Σύστημα Τσοκ Μοχλού Ισχύος της νέας σας χειρολαβής Tradition•L δέχεται γλύφανα λαβής κανονικής τριβής (friction grip, FG) και γλύφανα βραχέας ατράκτου (short shank, SS). Το Σύστημα Τσοκ Μοχλού Ισχύος της νέας σας χειρολαβής Quiet-air•L δέχεται μόνο γλύφανα λαβής κανονικής τριβής (friction grip, FG). Δεν απαιτείται η χρήση κλειδιού γλυφάνου — απλά ανασκώστε τον μοχλό για να ανοίξει το τσοκ' στη συνέχεια κατεβάστε τον για να ασφαλίσει το γλύφανο στη θέση του.

Σημείωση: Όταν ο μοχλός είναι βρισκείται στην πάνω θέση, το τσοκ είναι ανοιχτό και το φυσίγγιο του στρόβιλου δεν θα περιστρέφεται.



Εγκατάσταση και Αφαίρεση Γλυφάνων.

Για την εγκατάσταση ενός γλυφάνου: Ανασκήκωστε τον μοχλό — περισσότερο από 90° — για να ανοίξει το τσοκ. Εισάγετε την άτρακτο του γλυφάνου ολοκληρωτικά μέσα στο τσοκ' στη συνέχεια κατεβάστε τον Μοχλό Ισχύος για να ασφαλίσει το γλύφανο στη θέση του.

Βεβαιωθείτε ότι το γλύφανο έχει ασφαλίσει πριν χρησιμοποιήσετε την χειρολαβή.

Για να αφαιρέσετε το γλύφανο: Ανασκήκωστε τον μοχλό (περισσότερο από 90°) για να ανοίξει το τσοκ' στη συνέχεια αφαιρέστε το γλύφανο. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την χειρολαβή, αποθηκεύστε την με ένα εγκατεστημένο γλύφανο, και τον μοχλό κατεβασμένο.

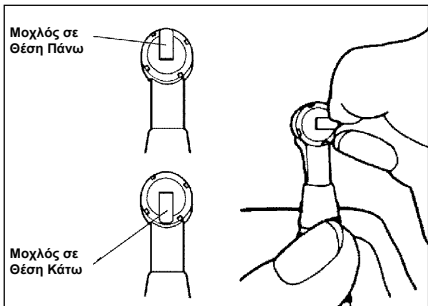
Σημείωση: Ο Ψεκασμός νερού θα καλύψει επαρκώς το γλύφανο καθώς και αδαμαντοφόρα κοπτικά εργαλεία μέχρι μήκους .906 ιντσών (23 mm).

Δείτε τις Πληροφορίες Προειδοποίησης Μέγιστου Προτεινόμενου Μήκους Γλυφάνου Στην Κορυφή της Επόμενης Στήλης.

Προσαρμογή Θέσεως Μοχλού Ισχύος

Με τα δάχτυλά σας (ή το πλάι του αντίχειρά σας) ωθήστε τον Μοχλό Ισχύος περιστροφικά στην επιθυμητή θέση. Ο πυργίσκος μοχλού μπορεί να περιστραφεί και στις δύο κατευθύνσεις.

Σημαντικό: Ο Μοχλός Ισχύος δεν μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην πάνω (ανοιχτή) θέση.



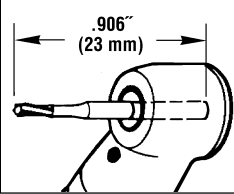
Μέγιστο Προτεινόμενο Μήκος Γλυφάνου

(REF 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Σημείωση: Η χρήση κοπτικών εργαλείων μήκους μεγαλύτερου των .906 ιντσών (23 mm) θα μπορούσε πιθανότατα να επιφέρει βλάβη των εδράνων της χειρολαβής ή να προκαλέσει σωματική βλάβη εξαιτίας εκτίναξης του γλυφάνου, κάμψης των γλυφάνων, ή ανεπαρκούς Ψύξης.

Σημείωση: Μην εκτείνετε τα γλύφανα έξωθεν της κεφαλής της χειρολαβής. Τα γλύφανα πρέπει να έχουν εισαχθεί ολοκληρωτικά μέσα στο τσοκ για κατάλληλη κράτηση του γλυφάνου. Προτεταμένα γλύφανα μπορεί να επιφέρουν σωματική βλάβη εξαιτίας εκτίναξης του γλυφάνου, κάμψης των γλυφάνων, ή ανεπαρκούς Ψύξης.

Μέγιστο Προτεινόμενο Μήκος Γλυφάνου



ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Εργοστασιακά Πιστοποιημένο Συνεργείο Επισκευών Midwest Air™ (Midwest Air Repair Factory Certified Service)

Αν η δική σας Χειρολαβή Υψηλής Ταχύτητας Midwest Quiet-air (Midwest Quiet-air High Speed Handpiece) χρειάζεται επισκευή, τηλεφωνήστε στο **1-800-800-7202** για να προγραμματίσετε την άνευ χρέωσης παραλαβή της:



Αποστείλατε σε:

DENTSPLY Professional
Attn: Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες για την επισκευή σας:

- Πλήρες ονοματεπώνυμο και διεύθυνση
- Όνομα και διεύθυνση αντιπροσώπου
- Είδος επισκευής

Η Επισκευή Air προσφέρει:

- Επισκευές ΠΟΡΤΑ - ΠΟΡΤΑ ΣΕ 2 ΕΡΓΑΣΙΜΕΣ ΗΜΕΡΕΣ
- Αυθεντικά Ανταλλακτικά Midwest και Ποιότητα Midwest
- Διάγνωση και Επίλυση Προβλημάτων Από Ειδικούς
- Εγγύηση Συντήρησης Επισκευών ίση με την εγγύηση του νέου προϊόντος

Εξαρτήματα

	REF
Midwest Plus Αερόλυμα ψεκασμού	Καθαριστικό/Λιπαντικό (δεν περιλαμβάνει ακροφύσιο) 380080
Ακροφύσιο για Midwest Plus Αερόλυμα ψεκασμού	380086
Midwest Plus Σύστημα Συντήρησης	236 ml Καθαριστικό ψεκασμού & 59 ml Λιπαντικό Σταγονόμετρο 380145
Midwest Plus Καθαριστικό Κεφαλής	236 ml Μπουκάλι ψεκασμού 380140 1 Λίτρο Ανταλλακτικό Μπουκάλι 380141
Midwest Plus Λιπαντικό Χειρολαβής	59 ml Σταγονόμετρο 380130 236 ml Ανταλλακτικό Μπουκάλι 380131
Σταθμός Αέρος Χειρολαβής Midwest	περιλαμβάνει συσκευασία 12 ΔΩΡΕΑΝ Προστατευτικών ψεκασμού 380800
Προστατευτικά ψεκασμού Midwest	Συσκευασία των 100 463102
Ρύγχη ψεκασμού	για Καθαριστικό ψεκασμού Midwest Plus 236 ml, συσκευασία των 6 380986
Στρόβιλος Tradition Σύστημα Αντικατάστασης Φυσιγγίων	με κλειδί καλύπτρας 750118
Στρόβιλος Tradition•L Σύστημα Αντικατάστασης Φυσιγγίων	άνευ συναρμολόγησης καλύπτρας 780118
Στρόβιλος Tradition•PB Σύστημα Αντικατάστασης Φυσιγγίων	με κλειδί καλύπτρας 790118 άνευ συναρμολόγησης καλύπτρας
Κλειδί Γλυφάνου Tradition	750119R
Στρόβιλος Quiet-air Σύστημα Αντικατάστασης Φυσιγγίων	με κλειδί καλύπτρας 464300
Στρόβιλος Quiet-air•L Σύστημα Αντικατάστασης Φυσιγγίων	άνευ συναρμολόγησης καλύπτρας 484300
Κλειδί Γλυφάνου Quiet-air	463102R
Φλάντζα Χειρολαβής	4-σωλήνων Midwest 773002R 5-σωλήνων Οπτικής Ίνας 773018R Για Χρήση Με Σωλήνα-Q: 5-σωλήνων Οπτικής Ίνας, κόκκινο 753342R
Σύστημα Σύρματος Καθαρισμού	464197R
Καλύπτρα Κεφαλής Tradition•L	Καλύπτρα αντικατάστασης 780002R
Καλύπτρα Κεφαλής Quiet-air•L	Καλύπτρα αντικατάστασης 484301R

Εγγύηση

Η χειρολαβή σας Tradition / Tradition•L / Tradition•PB και/ή χειρολαβή Quiet-air / Quiet-air•L είναι εγγυημένο ότι είναι ελεύθερη ελαττωμάτων από άποψη υλικών και κατασκευής για διάστημα έξι (6) μηνών από την ημερομηνία αγοράς της — με την προϋπόθεση ότι η χειρολαβή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί όπως περιγράφεται μέσα σε αυτές τις οδηγίες (κατά την κρίση της DENTSPLY Professional) και δεν έχει υποβληθεί σε προφανή αδόκιμη χρήση, κακή χρήση ή ατύχημα. Κάθε αμφισβητούμενο, ελαττωματικό, ή χαλαρό εξάρτημα πρέπει να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο, μαζί με την χειρολαβή και την απόδειξη αγοράς, η μεταφορά έχει προπληρωθεί.

Η εσωκλειώμενη επαγγελματική απαντητική κάρτα (καταγραφή εγγύησης) πρέπει να συμπληρωθεί πλήρως και να επιστραφεί μέσα σε δέκα (10) ημέρες από την αγορά ώστε να ισχύει αυτή η εγγύηση. Η DENTSPLY Professional δεν παρέχει καμία άλλη εγγύηση, ρητά ή σιωπηρά.

MIDWEST®
AIR REPAIR™
FACTORY CERTIFIED SERVICE

Για τον Οδοντίατρο και το Προσωπικό:

Πληροφορίες Ελέγχου Μόλυνσης και Συντήρησης Χειρολαβής

Πληροφορίες για την Επίλυση Προβλημάτων

και την Επισκευή της Δικής σας Χειρολαβής Midwest

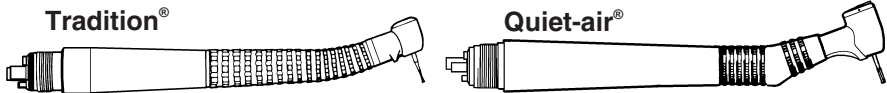
Τηλεφωνήστε: **1-800-800-7202**

DENTSPLY
PROFESSIONAL

DENTSPLY Professional
Ένα Τμήμα της DENTSPLY International
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY Professional
Εκτυπώθηκε στις Η.Π.Α. Αρ. Κωδικού 87074-0508
Ευρεσιτεχνία Η.Π.Α. Αρ. 4330279.

Высокоскоростные наконечники Tradition® / Quiet-air®



Указания по применению

Данный высокоскоростной пневматический наконечник предназначен для выполнения общих стоматологических процедур.

Противопоказания

Неизвестны.

Предупреждения

СТЕРИЛИЗАЦИЯ И СМАЗКА ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ (НАКОНЕЧНИКИ ПОСТАВЛЯЮТСЯ НЕСТЕРИЛЬНЫМИ)

ЕЕЕДІЕЕЕЖДЕВЪЕ. Данное изделие предназначено только для использования специалистами-стоматологами. Перед использованием наконечника следует внимательно прочесть и выполнить требования данной инструкции. Инструкцию следует сохранить для справок в дальнейшем. Соблюдайте все предостережения и предупреждения, включая следующие:

- Наконечники необходимо стерилизовать при высокой температуре после каждого пациента, чтобы избежать перекрестного заражения такими инфекциями, как ВИЧ (вирус, вызывающий СПИД) или гепатит В, которые могут привести к серьезным заболеваниям и даже к летальному исходу.
- Именно специалист-стоматолог обязан определить надлежащий способ применения данного изделия, состояние здоровья каждого пациента, выполняемые стоматологические процедуры, а также отраслевые и государственные рекомендации, требования и правила, касающиеся техники безопасности в стоматологии.

Меры предосторожности

- Запрещается использовать наконечник, не убедившись в надежности крепления бора. Запрещается вытягивать бор из головки наконечника. Неадекватно закрепленный или вытянутый бор может выпасть из головки или поломаться, что приведет к травмированию пациента.
- Запрещается использовать данный наконечник для обработки ротовой полости при наличии ран мягких тканей. Воздействие сжатым воздухом под давлением может привести к попаданию септических веществ в поврежденные ткани.
- Турбины Midwest нельзя восстанавливать. Замена только одних подшипников может привести к непредвиденному отказу системы и травмированию пациента, так как степень износа новых и старых элементов системы различна.

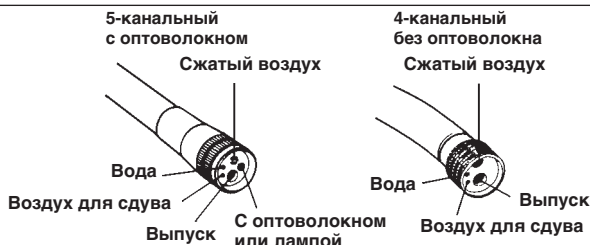
Побочные действия

Неизвестны.

Установка

Проверка шланга наконечника

Следует убедиться в надлежащем подсоединении всех подводящих трубок шланга наконечника внутри стоматологической установки. Необходимо удостовериться, что воздух и вода поступают в наконечник согласно приведенной ниже иллюстрации.



Требования к подаче воздуха

Наконечник развивает расчетную скорость и момент вращения, если его эксплуатация осуществляется при использовании чистого, сухого, отфильтрованного воздуха при рекомендованном рабочем давлении **30 фунтов на квадратный дюйм (2,0 атмосферы)**. Давление сжатого воздуха следует измерять на выходе наконечника шланга.

Рекомендации по водоснабжению

Настоятельно рекомендуется обеспечить соответствие систем водоснабжения для стоматологических целей применимым стандартам, установленным CDC (Centers for Disease Control and Prevention, Центры контроля и профилактики заболеваний) и ADA (American Dental Association, Американская ассоциация стоматологов), а также выполнять все рекомендации по промывке, промывке с использованием химических веществ и общим процедурам профилактики инфекций.

Обслуживание перед вводом в эксплуатацию

Перед вводом нового наконечника Tradition или Quiet-air в эксплуатацию следует выполнить обслуживание в соответствии с приведенной ниже процедурой технического обслуживания.

Техническое обслуживание

Внимание! Для проведения планового техобслуживания наконечника следует использовать только изделия Midwest®, рекомендованные компанией DENTSPLY. Информацию, необходимую для заказа, см. в разделе *Запасные части*.

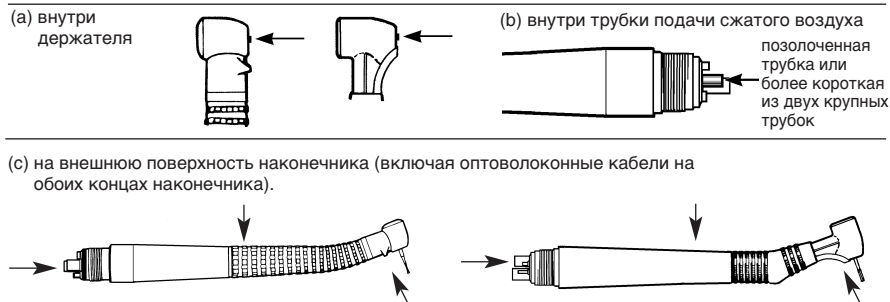
Техническое обслуживание наконечника Tradition или Quiet-air осуществляется двумя способами: (1) с помощью комплекта для технического обслуживания Midwest Plus™ (№ 380145); (2) с помощью аэрозольной смазки Midwest Plus™ (№ 380080). Перед вводом нового наконечника Tradition или Quiet-air в эксплуатацию следует провести техобслуживание в соответствии с приведенной процедурой.

В данных процедурах представлены определенные действия, которые рекомендуется выполнять в промежутках между приемами пациентов для предотвращения передачи инфекции и продления срока безотказной работы наконечника:

1 Обслуживание с использованием комплекта для техобслуживания Midwest Plus™

Очистка

1. Извлеките бор.
2. Обильно распылите средство для чистки наконечников Midwest Plus™:



Высокоскоростной наконечник

с оптоволоконном / без оптоволоконна

(Tradition® № 750045 / 750044) (Quiet-air® № 730014 / 464004)
(Tradition•L® № 780045 / 780044) (Quiet-air•L® № 730014 / 464004)
(Tradition•PB® № 790045 / 790044)

Инструкции по установке, техобслуживанию и эксплуатации

Промывка и полоскание

Промойте и прополощите под струей теплой воды из-под крана. Оптоволоконные кабели должны быть тщательно очищены.

Удаление излишков чистящего средства и сушка

Включите наконечник от компрессора Midwest (№ 380800) или другого источника сжатого воздуха на 30 секунд или до момента достижения наконечником нормальной скорости и удаления остатков чистящего средства. В наконечники с системой держателей бора (Tradition № 750045/750044 или Quiet-air № 730014/464004) перед запуском необходимо обязательно вставить защитную заглушку или бор. Тщательно просушите.

Смазка и удаление излишков смазки

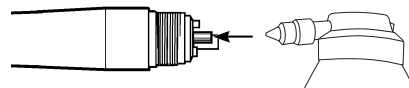
1. Нанесите внутрь трубки подачи сжатого воздуха (более короткая из двух крупных трубок) три капли смазки для наконечников Midwest Plus (№ 380130).
2. Включите наконечник на 30 секунд или до момента достижения наконечником нормальной скорости и удаления излишков смазки. Протрите наконечник снаружи сухой марлевой прокладкой или тканью, чтобы удалить излишки смазки.

2 Техобслуживание с использованием аэрозольной смазки цуинрп Midwest Plus™

Промывка и полоскание

Извлеките бор. Промойте и прополощите под струей теплой воды из-под крана. Оптоволоконные кабели должны быть тщательно очищены.

Очистка, смазка и удаление излишков смазки



Очистите и смажьте изнутри трубку подачи сжатого воздуха наконечника одним непродолжительным опрыскиванием аэрозольной смазкой Midwest Plus™ (№ 380080) с помощью задней насадки Midwest (№ 380086). Трубка подачи сжатого воздуха – более короткая из двух крупных трубок, кроме того, на многих наконечниках она позолочена. Включите наконечник от компрессора Midwest или другого источника сжатого воздуха на 30 секунд или до момента достижения наконечником нормальной скорости и удаления всех остатков аэрозольной смазки. В данный наконечник с системой держателей бора перед запуском обязательно необходимо вставить защитную заглушку или бор. Тщательно просушите.

Пакет • Автоклав

Положите наконечник в мешок для стерилизации и поместите его в автоклав. (Компания DENTSPLY рекомендует применять мешки для стерилизации хотя бы с одной бумажной стороной.) Обработка наконечников в автоклаве должна продолжаться не менее 15 минут при температуре стерилизации (132 °C / 270 °F).

При использовании камерных паровых установок наконечники следует обрабатывать, не помещая в мешки, в течение не менее 3,5 минут при температуре стерилизации (135 °C / 275 °F).

Храните наконечник в мешке вплоть до следующего использования. Повторная смазка не требуется.

Другие процедуры техобслуживания

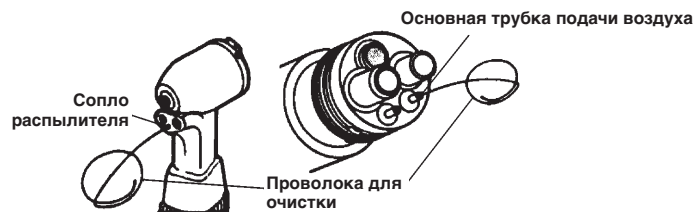
Ультразвуковая очистка головки наконечника

Ультразвуковая очистка производится по мере необходимости, только при замедленной работе наконечника:

1. Погрузите головку наконечника в стакан с чистящим средством для наконечников Midwest Plus.
2. Произведите очистку ультразвуком в течение 10 минут.
3. Продолжите, выполнив действия, указанные в приведенных выше пунктах, начиная с пункта **Промывка и полоскание**.
4. На этапе смазки также нанесите одну каплю смазки для наконечников Midwest Plus (№ 380130) на держатель (для моделей с кнопочной фиксацией бора и моделей с защелкой: № 790045 / 790044 / 780045 / 780044 / 780014 / 484004).

Очистка трубки подачи воды для распыления

Чтобы удалить неорганические отложения на кончике распылителя, необходимо вставить проволоку для чистки в трубку подачи воды для распыления и произвести движения вперед и назад, а также очистить снаружи трубку подачи воздуха для сдува, обернув ее проволокой для очистки и перемещая проволоку вперед и назад.



Эксплуатация (стандартный вариант: № 750045 / 750044 / 730014 / 464004)

Запрещается использование наконечника при следующих условиях:

1. При наличии ран мягких тканей.
2. Если бор вытянут из головки наконечника.
3. При нулевой нагрузке в течение длительного периода времени.
4. При давлении воздуха, превышающем 30 фунтов на квадратный дюйм (2,0 атмосферы).

Включение наконечника. Включение осуществляется простым нажатием на педаль стоматологической установки. Дополнительную информацию о подаче воды для распыления и воздуха для сдува см. в инструкции по эксплуатации стоматологической установки.

При установке и извлечении боров следует использовать специальный ключ для открытия и закрытия держателя.

Установка и извлечение боров: Tradition (№ 750045 / 750044)

Наконечники Tradition применяются со стандартными борами с фрикционным зажимом (FG) и борами с коротким хвостовиком (SS).

Использование ключа для бора. Вставьте квадратный выступ ключа для бора через насадку наконечника в квадратное гнездо держателя. Вставьте два выступа ключа в соответствующие пазы насадки. Поворотом ключа против часовой стрелки держатель открывается, по часовой стрелке – закрывается.

Установка бора. Откройте держатель, вставьте бор полностью в держатель. Затяните держатель с помощью ключа для бора.

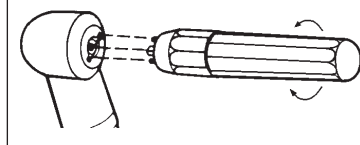
Перед работой с наконечником проверьте надежность закрепления бора. Для затягивания держателя необходимо использовать только ключ для бора.

Извлечение бора. Вставьте ключ для бора в заднюю часть головки наконечника. Поверните ключ на 1/2 оборота против часовой стрелки, затем извлеките бор.

Примечание. Вода из распылительного сопла будет равномерно покрывать бор и алмазные режущие инструменты длиной до 0,906 дюйма (23 мм).

См. информацию о максимальной рекомендуемой длине бора и предостережения на обратной стороне.

Ключ для бора Tradition: (Ключ № 750119R)



Эксплуатация (стандартный вариант: № 750045 / 750044 / 730014 / 464004, продолжение)

Установка и извлечение боров: Quiet-air (№ 730014/464004)

Наконечники Quiet-air используются со стандартными борами с фрикционным зажимом (FG).

Использование ключа для бора. Вставьте квадратный выступ ключа для бора через большое отверстие в крышке статора в квадратное гнездо держателя. Вставьте круглые выступы ключа в два из трех ответных угловых пазов в крышке статора. Поворотом верхней рифленой секции ключа **против часовой стрелки** держатель открывается, **по часовой стрелке** – закрывается.

Запрещается затягивать держатель без установленного в нем бора. Запрещается эксплуатировать наконечник без установленного бора. Бор должен быть надлежащим образом установлен и зафиксирован в держателе. Несоблюдение данных требований может привести к повреждению держателя и выпадению бора и/или держателя. Выпадение бора или держателя может привести к травме пациента.

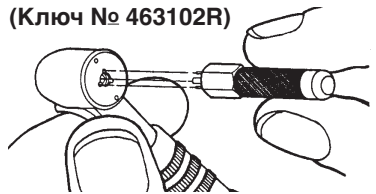
Установка бора. Откройте держатель. Вставьте бор полностью в держатель. Если коническая шейка бора опустится ниже верхнего края головки, приподнимите бор и затяните держатель, как показано на рисунке. **Вытягивать бор дальше не следует (см. предупреждения).** **Перед работой с наконечником проверьте надежность закрепления бора.**

Примечание. Если коническая шейка бора утоплена в головке, то при затягивании держатель может повредиться, что приведет к отклонению от concentричности и ненадежной фиксации.

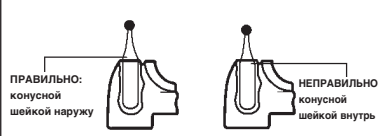
Примечание. Применение боров хирургической длины для ротовой полости может привести к отказу подшипника наконечника или травмированию пациента вследствие выпадения, искривления или ненадлежащего охлаждения бора.

Извлечение бора. Вставьте ключ для бора в крышку статора. Поверните рифленую часть ключа на 1/2 оборота против часовой стрелки, затем извлеките бор.

Ключ для бора Quiet-air: (Ключ № 463102R)



Коническая шейка бора



ПРАВИЛЬНО:
конусной
шейкой наружу

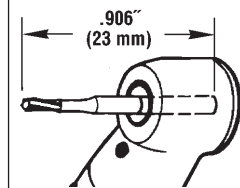
НЕПРАВИЛЬНО:
конусной
шейкой внутрь

Максимальная рекомендуемая длина бора (№ 750045 / 750044 / 790045 / 790044)

Примечание. Использование режущего инструмента длиной более 0,906 дюйма (23 мм) может привести к отказу подшипника наконечника или травмированию пациента вследствие выпадения, искривления или ненадлежащего охлаждения бора.

Примечание. Запрещается вытягивать бор из головки аконечника. Для надлежащего крепления бора его следует полностью вставить в держатель бора. Если бор вытянут из наконечника, это может привести к травме пациента вследствие выпадения, искривления или ненадлежащего охлаждения бора.

Максимальная рекомендуемая длина бора



Ремонт

Лицензированный сервисный центр Midwest Air Repair™

При необходимости ремонта высокоскоростного наконечника Midwest Quiet-air следует позвонить по телефону 1-800-800-7202 и договориться о бесплатном вывозе изделия:



Отправить по адресу:
DENTSPLY Professional
Attn: Midwest Air Repair
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884

Для проведения ремонта следует предоставить следующую информацию:

- Полное имя и адрес покупателя
- Имя дилера и адрес
- Вид ремонта

Сервисный центр Air Repair предлагает следующие услуги:

- Ремонтные работы с доставкой «ОТ ДВЕРИ ДО ДВЕРИ» В ТЕЧЕНИЕ 2 РАБОЧИХ ДНЕЙ.
- Оригинальные запчасти Midwest и настоящее качество Midwest.
- Профессиональное устранение неисправностей и диагностика.
- Гарантия на ремонт, равнозначная гарантии на новое изделие.

Запасные части

		№
Аэрозоль	Средство для чистки/смазки	380080
Midwest Plus	(форсунка в комплект не входит)	
Форсунка для аэрозоля		380086
Midwest Plus		
Комплект для	Чистящее средство	380145
техобслуживания Midwest Plus	(аэрозоль, 8 унций [240 мл]) и пипетка для смазки (2 унции [60 мл])	
Чистящее средство для наконечников Midwest Plus	Бутылочка для распыления (8 унций [240 мл])	380140
	Бутылка многократного применения (1 л)	380141
Смазка для наконечников Midwest Plus	Пипетка (2 унции [60 мл])	380130
	Бутылка многократного применения (8 унций [240 мл])	380131
Компрессор для наконечника Midwest	Вкл. упаковку БЕСПЛАТНЫХ защитных заглушек (12 шт.)	380800
Защитные заглушки Midwest	100 шт./уп.	463102
Наконечники распылителя	Для чистящего аэрозоля Midwest Plus (8 унций [240 мл]), 6 шт./уп.	380986
Комплект сменных картриджей для турбины Tradition	с ключом для крышки	750118
Комплект сменных картриджей для турбины Tradition•L	крышка в сборе меньшего размера	780118
Комплект сменных картриджей для турбины Tradition•PB	с ключом для крышки	790118
	крышка в сборе меньшего размера	
Ключ для бора Tradition		750119R
Комплект сменных картриджей для турбины Quiet-air	с ключом для крышки	464300
Комплект сменных картриджей для турбины Quiet-air•L	крышка в сборе меньшего размера	484300
Ключ для бора Quiet-air		463102R
Прокладка наконечника	4-канальный Midwest	773002R
	5-канальный с оптоволоконном	773018R
	Для применения с быстроразъемным шлангом: 5-канальный с оптоволоконном, красный	753342R
Комплект проволоки для прочистки		464197R
Насадка головки Tradition•L		780002R
Сменная насадка		
Насадка головки Quiet-air•L	Сменная насадка	484301R

Гарантия

Предоставляется гарантия на отсутствие дефектов материалов и изготовления наконечников Tradition / Tradition•L / Tradition•PB и/или Quiet-air / Quiet-air•L в течение 6 (шести) месяцев с момента их приобретения при условии надлежащей эксплуатации и обслуживания наконечников в соответствии с данными инструкциями (по усмотрению компании DENTSPLY), а также при отсутствии явных нарушений правил эксплуатации и случайных повреждений. Все ненадежные, дефектные или незакрепленные детали необходимо вернуть дилеру, приложив наконечник и документ, подтверждающий покупку. Расходы на перевозку должны быть оплачены заранее.

Прилагаемая возвратная карточка запроса деловой информации (гарантийная регистрация) должна быть полностью заполнена и отправлена в компанию в течение 10 (десяти) дней после приобретения, чтобы данная гарантия вступила в силу. Компания DENTSPLY Professional не предоставляет каких-либо иных гарантий, явно выраженных или подразумеваемых.

MIDWEST[®]
AIR REPAIR[™]
FACTORY CERTIFIED SERVICE

Информация для стоматолога и персонала:

Информация по профилактике инфекций и техобслуживанию наконечников

Информация по ремонту изделий Midwest

Решение проблем с наконечниками

Тел.: 1-800-800-7202

DENTSPLY
PROFESSIONAL

DENTSPLY Professional
Подразделение DENTSPLY International
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY International
Напечатано в США. Кодовый номер: 87074-0708
Патент США № 4330279.

Эксплуатация (Power Lever®: № 780045 / 780044 / 780014 / 484004)

Запрещается использование наконечника при следующих условиях:

1. При наличии ран мягких тканей.
2. При поднятом рычаге.
3. Если бор вытянут из головки наконечника.
4. При нулевой нагрузке в течение длительного периода времени.
5. При давлении воздуха, превышающем 30 фунтов на квадратный дюйм (2,0 атмосферы).

Включение наконечника. Включение осуществляется простым нажатием на педаль стоматологической установки. Дополнительную информацию о подаче воды для распыления и воздуха для сдува см. в инструкции по эксплуатации стоматологической установки.

Power Lever®

Наконечники Tradition•L с рычажной фиксацией бора Power Lever применяются со стандартными борами с фрикционным зажимом (FG) и борами с коротким хвостовиком (SS). Наконечники Quiet-air•L с рычажной фиксацией бора Power Lever применяются только со стандартными борами с фрикционным зажимом (FG). Ключ для бора не требуется — держатель открывается простым поднятием рычага. Чтобы зафиксировать бор на месте, рычаг нужно опустить.

Примечание. Если рычаг поднят, держатель открыт, и картридж турбины вращаться не будет.



Установка и извлечение боров

Установка бора. Поднимите рычаг на угол более 90°, чтобы открыть держатель. Вставьте хвостовик бора полностью в держатель, опустите рычаг, чтобы зафиксировать бор на месте.

Перед работой с наконечником проверьте надежность закрепления бора.

Извлечение бора. Поднимите рычаг на угол более 90°, чтобы открыть держатель, затем извлеките бор. Если наконечник не используется, храните его с установленным бором, при этом рычаг должен быть опущен.

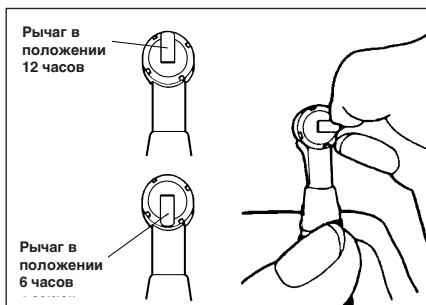
Примечание. Вода из распылительного сопла будет равномерно покрывать бор и алмазные режущие инструменты длиной до 0,906 дюйма (23 мм).

См. информацию о максимальной рекомендуемой длине бора и предостережения в начале следующего столбца.

Регулировка положения рычага фиксации

Переместите рычаг фиксации пальцами (или боковой частью большого пальца) в требуемое положение. Револьверная головка рычага вращается во всех направлениях.

Внимание! Рычаг фиксации не вращается, если он находится в поднятом (открытом) положении.



Рычаг в
положении
12 часов

Рычаг в
положении
6 часов

DENTSPLY Professional
Подразделение DENTSPLY International
901 West Oakton Street
Des Plaines, IL 60018-1884 USA

Copyright 2008 DENTSPLY International
Напечатано в США. Кодовый номер: 87074-0708
Патент США № 4330279.